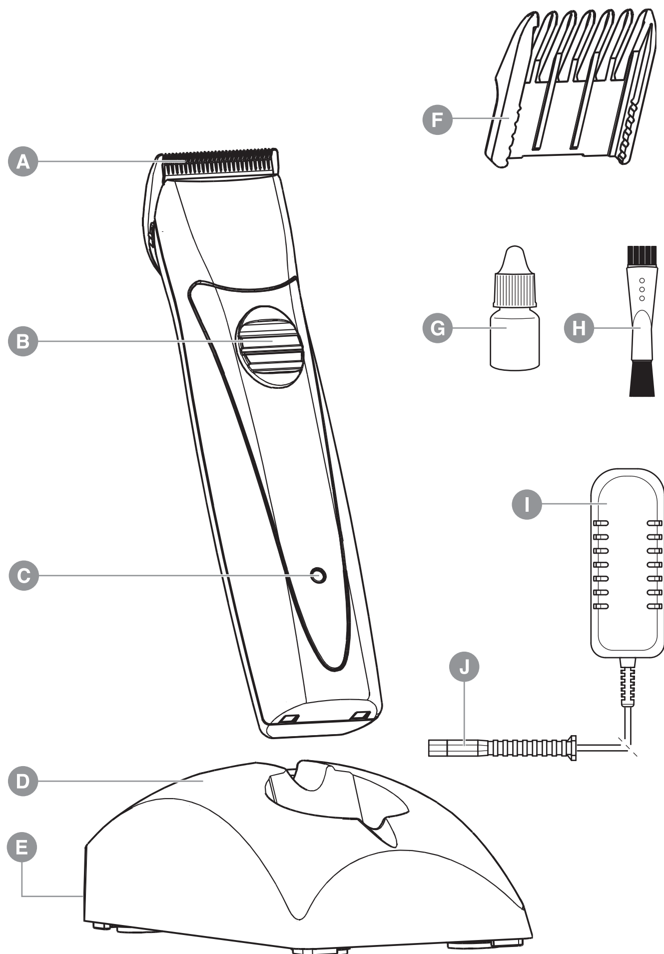
Type 1591

Operating Instructions
Cordless Hair Trimmer

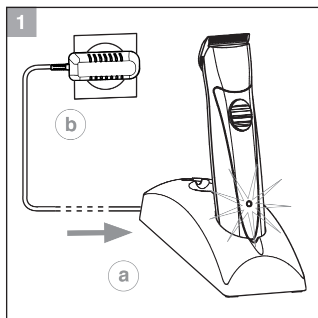
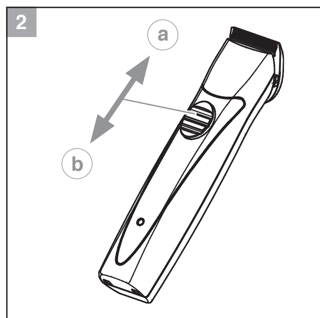
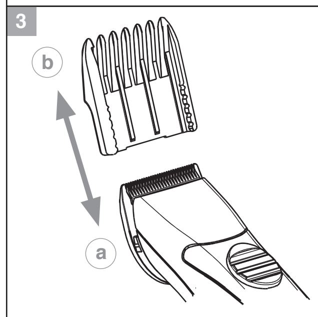
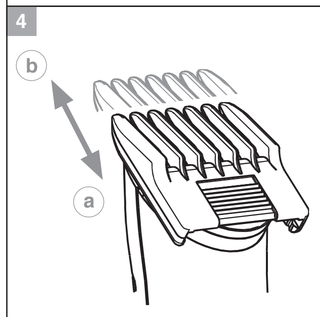
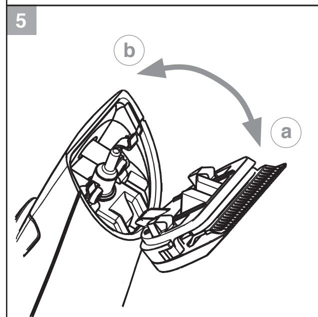
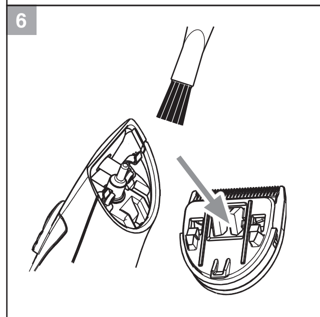


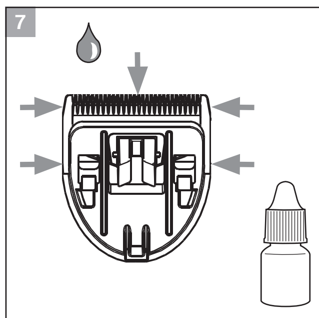
de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

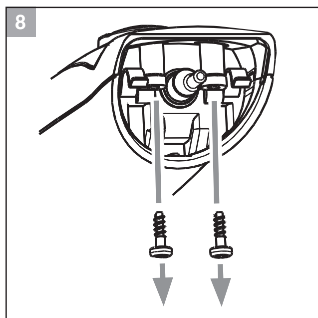
Gebrauchsanweisung – Akku-Haarschneidemaschine	de
Operating Instructions – Cordless Hair Trimmer	en
Mode d’emploi – Tondeuse à cheveux à batterie	fr
Istruzioni per l‘uso – Tagliacapelli a batteria	it
Instrucciones de uso – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería	es
Manual de instruções – Máquina para corte de cabelo com bateria	pt
Gebruiksaanwijzing – Accu-tondeuze	nl
Bruksanvisning – Batteridriven hårklippningsmaskin	sv
Bruksanvisning – Batteridrevet hårklippemaskin	no
Käyttöohje – Akkukäyttöinen tukanleikkuukone	fi
Kullanım Rehberi – Bataryalı Saç Kesme Makinesi	tr
Instrukcja obsługi – Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem akumulatorowym	pl
Návod k použití – Akumulátorového zastřihovače vlasů	cs
Návod na použitie – Akumulátorový strihač vlasov	sk
Használati utasítás – Akkumulátoros hajvágó gép	hu
Navodila za uporabo – Aparat za striženje las na akumulatorski pogon	sl
Instrucţiuni de utilizare – Maşină de tuns părul cu baterii	ro
Упътване за експлоатация – Машинка за подстригване с акумулатор	bg
Руководство по эксплуатации – Аккумуляторная машинка для стрижки волос	ru
Інструкція з використання — Машинка для стриження волосся з живленням від акумулятора	uk
Οδηγίες χρήσης – Επαναφορτιζόμενης κουρευτικής μηχανής	el
تعليمات الاستعمال – جهاز حلاقة يعمل بالبطارية	ar

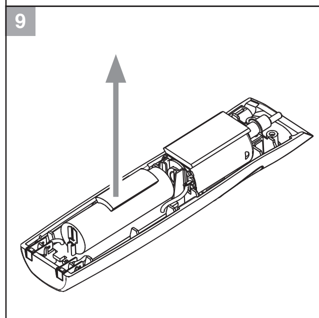


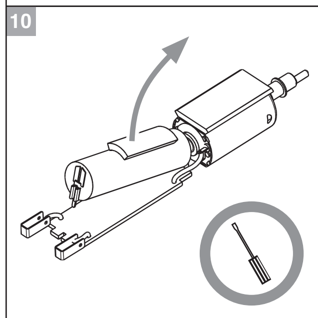
A
B
C
D
E
F
G
H
I
J


1
b
a

2
a
b

3
b
a

4
b
a

5
b
a

6


7


8


9


10

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Bezeichnung der Teile
A Schneidsatz
B Ein-/Ausschalter
C Ladeanzeige
D Ladeständer
E Ladeständerbuchse
F Kammaufsatz
G Öl für den Schneidsatz
H Reinigungsbürste
I Steckerschaltnetzteil
J Geräteanschlussstecker

Wichtige Sicherheitshinweise
Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind zum eigenen Schutz vor Verletzungen und Stromschlägen folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

Vor Gebrauch des Gerätes alle Anweisungen durchlesen!
· Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haar. Nutzen Sie Tierschermaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
· Gerät nur an Wechselspannung anschließen. Beachten Sie die angegebene Nennspannung auf dem Typenschild.
· WARNUNG: Halten Sie das Gerät trocken!
· Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.
· Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
· Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
· Außer beim Aufladen stets sofort nach Gebrauch des Gerätes den Netzstecker ziehen.
· Vor dem Reinigen des Gerätes den Netzstecker ziehen.
· Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
· Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden. Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.
· Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
· Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. In diesen Fällen das Gerät zur Inspektion und Reparatur an unser Service Center einsenden. Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.
· Das Gerät zum Tragen nicht am Stromkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.

- Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Kabel aufladen bzw. aufbewahren.
- Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.
- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- Zum Schutz vor Verletzungen das Gerät niemals benutzen, wenn der Schneidsatz beschädigt ist.
- Keine Einwegbatterien verwenden. Akkus ausschließlich im Service Center austauschen lassen.
- **Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. 16 Stunden erforderlich.**
- Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.



Verbrauchte Batterien/Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien/Akkus im völlig entladenen Zustand entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen.

Akku laden
- Geräteanschlussstecker des Steckerschaltnetzteils in die Ladeständerbuchse stecken (Abb. 1ⓐ).
- Steckerschaltnetzteil in die Steckdose stecken (Abb. 1ⓑ).
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ausschalten (Abb. 2ⓑ).
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladeanzeige (C).
- Empfehlung: Ein Wiederaufladen sollte erst dann erfolgen, wenn die Leistung des Gerätes merklich zurückgeht. Längere Ladezeiten sind allerdings unschädlich.
- Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt ca. 16 Stunden.

Akku Betrieb
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 2ⓐ) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 2ⓑ).
- Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu 100 Minuten ohne Aufladung betrieben werden. Diese Kapazität wird nach ca. 5 - 10 Ladezyklen erreicht.
- **Hinweis**: Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

Kammaufsatz aufstecken / abnehmen
- Kammaufsatz in Pfeilrichtung, bis zum Einrasten, auf den Schneidsatz schieben (Abb. 3ⓐ).
- Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 3ⓑ).

Schneiden mit Kammaufsatz

Das Gerät kann auch mit einem Kammaufsatz betrieben werden. Der Kammaufsatz lässt sich in 5 Raststufen verstellen – damit wird die Schnittlänge eingestellt. Je weiter der Kammaufsatz eingeschoben wird, desto kürzer die Schnittlänge. Die Schnittlänge kann so von 3 mm (Abb. 4ⓐ) bis 6 mm (Abb. 4ⓑ) reguliert werden.

Reinigung und Pflege

- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz abnehmen und mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz entfernen. Dazu den Schneidsatz abnehmen (Abb. 5ⓐ) und den Reinigungshebel drücken (Abb. 6). So können einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernt werden **(EASY CLEANING)**.
- Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen. Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden!
- Der Schneidsatz kann mit einem Hygiene-Spray Best. Nr. 4005-7051 gereinigt werden. Verwenden Sie ausschließlich dieses Reinigungsmittel.
- Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen (Abb. 7). Benutzen Sie hierzu ausschließlich Schneidsatzöl Best. Nr. 1854-7935 (200 ml).
- Schneidsatzöl sowie Hygiene-Spray können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

Austausch des Schneidsatzes

- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ausschalten (Abb. 2ⓑ).
- Der Schneidsatz lässt sich entfernen, indem er in Pfeilrichtung vom Gehäuse weggedrückt wird (Abb. 5ⓐ).
- Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 5ⓑ).

Entsorgung EU-Länder



Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Akkus vor der Entsorgung entladen! Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Entsorgung Nicht-EU-Länder

- Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bitte umweltgerecht entsorgen.
- Steckerschaltnetzteil aus der Steckdose ziehen und Gerät einschalten damit die Akkus völlig entladen werden.
- Schneidsatz entfernen (Abb. 5ⓐ) und mit einem Schraubendreher die Schrauben in der Gehäuseöffnung entfernen (Abb. 8). Die Gehäusehälften kräftig auseinanderziehen und den kompletten Antrieb mit Platine entnehmen (Abb. 9).
- Den Akkupack von der Platine abziehen. Dazu eventuell einen Schraubendreher zum Abhebeln verwenden (Abb. 10).
- Akkus einer geeigneten Sammelstelle zuführen.
- Das Gerät darf nach Entnahme der Akkus nicht mehr ans Netz angeschlossen werden!

Description of parts

A Blade set
B On/off switch
C Charging indicator
D Charging stand
E Charging stand socket
F Attachment comb
G Oil for blade set
H Cleaning brush
I Plug-in transformer
J Appliance plug

Important safety information

For your own protection from injuries and electric shocks, the following information must be observed when using electrical equipment:

Read all the instructions before using the appliance!

- Only use hair clippers to cut human hair.
  Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- Only connect the appliance to an AC mains power supply. Note the rated voltage on the rating plate.
- Warning: Keep the equipment dry!
- Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
- Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.
- Apart from when charging, always disconnect from the mains immediately after using the appliance.
- Disconnect from the mains before cleaning the appliance.
- This appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who do not have the relevant experience or knowledge of using such appliance, unless under the supervision of or after having received instruction in the use of the appliance by an individual who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance. Only use the appliance for the proper use as described in the operating instructions. Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. If the cable is damaged, it has to be replaced by the manufacturer, its customer service or by similarly qualified persons in order to avoid dangers.
- Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In these cases, send the appliance to our Service Centre for inspection and repair. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the cable as a handle.
- Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- Only use and store the appliance in dry rooms.
- Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- To prevent injuries, never use the appliance if the blade set is damaged.
- Do not use disposable batteries. Rechargeable batteries should only be replaced at authorized Service Centres.
- **Before the appliance is used for the first time, it should be charged for approx. 16 hours.**
- The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Directive 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility and EC Low Voltage Directive 2006/95/EC.



Exhausted batteries/rechargeable batteries should not be disposed of in household waste. Dispose of them in completely discharged state in accordance with legal regulations.

Charging the battery

- Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the charging stand socket (Fig. 1ⓐ).
- Connect the plug-in transformer into the socket (Fig. 1ⓑ).
- Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 2ⓑ).
- During charging, the charging indicator (C) is illuminated.·
- Recommendation: the battery should only be recharged when the performance of the appliance has deteriorated considerably. However, charging the battery for longer than the specified length of time will not cause any damage.
- It should take around 16 hours for the appliance to charge to full capacity.

Battery operation

- Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 2ⓐ) and, after use, switch it off again (Fig. 2ⓑ).
- With the battery fully charged, the appliance can be operated for up to 100 minutes, before needing to be charged again. This capacity is attained after approx. 5 - 10 charging cycles.
- Note: In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

Attaching / removing the attachment comb

- Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it clicks into position (Fig. 3ⓐ).
- The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 3ⓑ).

Cutting with attachment comb

The appliance can also be operated with an attachment comb. The attachment comb has 5 detent positions for adjusting the length of cut. The further the attachment comb is pushed in (retracted), the shorter the length of cut. The length of cut can be adjusted from 3 mm (Abb. 4ⓐ) to 6 mm (Fig. 4ⓑ).

Cleaning and Care

- Do not immerse the appliance in water!
- After each use, remove the attachment comb and use the cleaning brush to remove cut hairs from the housing opening and from the blade set. To do this, remove the blade set (Fig. 5ⓐ) and press the cleaning lever (Fig. 6). This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush (**EASY CLEANING**).
- Only wipe the appliance with a soft cloth, which may be dampened slightly. Do not use solvents or abrasives!
- The blade set can be cleaned with hygienic spray, order no. 4005-7051.
  Do not use any other cleaning agents.
- For a long-lasting, good cutting performance, it is important to oil the blade set frequently (Fig. 7). Use only blade set oil for this purpose, order no. 1854-7935 (200 ml).
- Blade set oil and hygienic spray is available from your dealer or our Service Centre.
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

Changing the blade set

- Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 2ⓑ).
- The blade set can be removed by sliding it away from the housing in the direction of the arrow (Fig. 5ⓐ).
- Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 5ⓑ).

Disposal in EU countries



Do not dispose of the appliance with domestic refuse. As part of the EU Directive governing the disposal of electrical and electronic equipment, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centres. Discharge batteries prior to disposal! Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impacts on people and the environment.

Disposal in non-EU countries

- Please dispose of the appliance at the end of its service life in an environmentally friendly manner.
- Disconnect the plug-in transformer from the mains power supply and switch on the appliance to discharge the battery completely.
- Remove the blade set (Fig. 5ⓐ) and use a screwdriver to remove the screws in the opening of the housing (Fig. 8). Exert force to pull the housing parts apart and remove the entire drive with the PCB (Fig. 9).
- Pull battery off circuit board. If necessary, use a screwdriver to pry them off (Fig. 10).
- Take the batteries to an appropriate collection point.
- Once the batteries have been removed, the appliance may no longer be connected to the mains!

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Désignation des éléments
A Tête de coupe
B Interrupteur marche/arrêt
C Témoin de charge
D Socle de recharge
E Prise du socle de recharge
F Contre-peigne
G Huile pour tête de coupe
H Brosse de nettoyage
I Bloc d'alimentation à fiches
J Prise

Consignes de sécurité importantes
Les consignes suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, afin de se protéger contre les blessures et chocs électriques.

Lisez toutes les notices avant d'utiliser l'appareil !

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux et poils humains.
  Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d'animaux.
- Ne branchez l'appareil que sur courant alternatif. Respectez la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Avertissement : Maintenez l'appareil au sec !
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise secteur.
- N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Évitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez l'appareil immédiatement après utilisation sauf pour le recharger.
- Débranchez la prise secteur avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation conforme décrite dans la notice. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation à fiches sont endommagés. Lorsque le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des techniciens qualifiés similaires, afin d'éviter tous les risques.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas, renvoyez l'appareil à notre SAV pour qu'il y soit inspecté et réparé. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.
- Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Ne chargez pas et ne stockez pas un appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- Afin d'éviter toute blessure, n'utilisez pas l'appareil si la tête de coupe est endommagée.
- N'utilisez pas de batteries non rechargeables. Faites remplacer vos batteries uniquement par votre SAV.
- **Avant la première utilisation, le temps de charge est d'environ 16 heures.**
- L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive de l'UE relative à la Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et de la directive Basse Tension 2006/95/CE.



Ne jetez pas les piles/batteries usagées avec les ordures ménagères. Veuillez mettre les piles/batteries usagées au rebut lorsqu'elles sont intégralement vides, en respectant les dispositions légales en la matière.

Charger la batterie
- Branchez le bloc d'alimentation à fiches dans la prise du socle de recharge (Fig. 1ⓐ).
- Branchez le bloc d'alimentation à fiches sur la prise électrique (Fig. 1ⓑ).
- Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 2ⓑ).
- Le témoin de charge (C) s'allume pendant la charge.
- Conseil : Il est conseillé de recharger uniquement quand la puissance de l'appareil baisse considérablement. Des temps de charge plus longs ne sont toutefois pas nuisibles.
- Le temps de charge est d'environ 16 heures pour atteindre la capacité maximale.

Fonctionnement sur batterie
- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 2ⓐ) et éteignez-le après utilisation (Fig. 2ⓑ).
- Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à 100 minutes sans devoir le recharger. Cette capacité est atteinte après 5-10 cycles de charge environ.
- Conseil : La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

Mettre en place/enlever le contre-peigne
- Glissez le contre-peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 3ⓐ).
- Le contre-peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 3ⓑ).

Couper avec le contre-peigne

L'appareil peut également être utilisé avec un contre-peigne. Le contre-peigne peut se régler sur 5 positions différentes, qui permettent de définir la longueur de coupe. Plus le contre-peigne est poussé, plus la longueur de coupe est courte. La longueur de coupe peut être réglée de 3 mm (Fig. 4ⓐ) à 6 mm (Fig. 4ⓑ).

Nettoyage et entretien

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Après chaque utilisation, retirez le contre-peigne et enlevez les restes de cheveux de l'ouverture du boîtier et de la tête de coupe à l'aide de la brosse de nettoyage. Pour cela, retirez la tête de coupe (Fig. 5ⓐ) et appuyez sur le levier de nettoyage (Fig. 6). Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi facilement être enlevés avec la brosse de nettoyage (**EASY CLEANING**).
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide. N'utilisez pas d'abrasifs ou de dissolvants !
- La tête de coupe peut être nettoyée avec un spray hygiénique Réf. 4005-7051. Utilisez exclusivement ce produit nettoyant.
- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler souvent la tête de coupe (Fig. 7). Pour cela, utilisez exclusivement de l'huile pour tête de coupe Réf. 1854-7935 (200 ml).
- Vous pouvez vous procurer l'huile pour tête de coupe ainsi que le spray auprès de votre revendeur ou de notre SAV.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

Changement de tête de coupe

- Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 2ⓑ).
- La tête de coupe peut être enlevée du boîtier en exerçant une pression dans le sens de la flèche (Fig. 5ⓐ).
- Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 5ⓑ).

Traitement des déchets des pays de l'UE



L'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative au traitement d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries gérés par les collectivités locales. Décharger les accus avant de les jeter ! Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Traitement des déchets hors pays de l'UE

- L'appareil en fin de vie doit être traité de façon à respecter l'environnement.
- Retirez le bloc d'alimentation à fiches de la prise et mettez l'appareil en marche afin de décharger complètement les batteries.
- Enlevez la tête de coupe (Fig. 5ⓐ) et retirez les vis de l'ouverture du boîtier à l'aide d'un tournevis (Fig. 8). Séparez les deux parties du boîtier en tirant vigoureusement et retirez l'ensemble du moteur avec circuit imprimé (Fig. 9).
- Débranchez la batterie du circuit imprimé. Pour l'enlever, utilisez au besoin un tournevis (Fig. 10).
- Amenez les batteries dans un centre de collecte approprié.
- Une fois la batterie retirée, ne branchez plus l'appareil au secteur !

Denominazione dei componenti
A Testina di taglio
B Interruttore On/Off
C Indicatore di carica
D Base di ricarica
E Presa della base di ricarica
F Pettine regolacapelli
G Olio per la testina
H Spazzolino
I Trasformatore a spina
J Connettore

Importanti avvertenze di sicurezza
Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di dispositivi elettrici, onde garantire la propria sicurezza, evitando il rischio di lesioni e scosse elettriche:

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente tutte le istruzioni!
· Utilizzare i tagliacapelli solo per tagliare capelli umani.
  Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
· Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. Osservare la tensione nominale indicata sulla targhetta.
· AVVERTENZA: tenere l'apparecchio asciutto!
· Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua. Provvedere immediatamente a staccare la spina.
· Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
· Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
· Staccare sempre la spina elettrica subito dopo l'uso dell'apparecchio, tranne quando questo è sotto carica.
· Staccare la spina prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio.
· Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
· Impiegare l'apparecchio solo per lo scopo conforme alla destinazione, descritto nelle istruzioni per l'uso. Utilizzare soltanto gli accessori consigliati dal costruttore.
· Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un trasformatore a spina danneggiati. In caso di cavo di rete danneggiato, la sostituzione deve essere effettuata dal produttore, dal servizio clienti di quest'ultimo o da personale altrettanto qualificato, al fine di evitare qualsiasi rischio.
· Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. In tutti questi casi inviare l'apparecchio al nostro Centro di Assistenza a scopo di controllo e riparazione. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.
· Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo come impugnatura.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Tenere il cavo dell'alimentazione e l'apparecchio lontani da superfici calde.
- Non ricaricare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- Per evitare lesioni, non adoperare mai l'apparecchio se la testina è danneggiata.
- Non impiegare pile monouso. Far cambiare la batteria soltanto presso un centro di assistenza.
- **Dovendo mettere in funzione per la prima volta, e necessario caricare le batterie per circa 16 ore.**
- L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE.



Non gettare le pile/batterie esauste nei rifiuti domestici. Smaltire le pile/batterie esauste, solo dopo averle completamente scaricate, secondo le disposizioni di legge.

Carica della batteria
- Inserire il connettore del trasformatore a spina nella presa della base di ricarica (Fig. 1ⓐ).
- Inserire il trasformatore a spina nella presa (Fig. 1ⓑ).
- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 2ⓑ).
- Durante la procedura di carica si illumina l'indicatore di carica (C).
- Suggerimento: la ricarica dovrebbe avvenire solo quando la prestazione dell'apparecchio diminuisce notevolmente. Periodi di carica più lunghi non sono tuttavia dannosi.
- La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa 16 ore.

Funzionamento a batteria
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 2ⓐ) e spegnerlo dopo l'uso (Fig. 2ⓑ).
- Se la batteria è completamente carica, l'apparecchio ha un'autonomia d'uso fino a 100 minuti. Questa capacità si raggiunge dopo ca. 5 - 10 cicli di carica.
- Avvertenza: In caso di insufficiente cura della testina di taglio, l'autonomia può ridursi fino alla metà del valore indicato.

Inserimento/Estrazione del pettine regolacapelli
- Apporre il pettine regolacapelli sulla testina e spingerlo in direzione della freccia fino allo scatto (Fig. 3ⓐ).
- Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 3ⓑ).

Taglio con pettini regolacapelli
L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli. Il pettine regolacapelli può essere regolato in 5 posizioni a seconda della lunghezza di taglio desiderata. Quanto più il pettine regolacapelli viene inserito, tanto più si accorcia la lunghezza di taglio. In questo modo la lunghezza di taglio può essere regolata da 3 mm (Fig. 4ⓐ) a 6 mm (Fig. 4ⓐ).

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Pulizia e cura

- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni utilizzo, togliere il pettine regolacapelli ed eliminare con lo spazzolino i frammenti di capelli tagliati dall'apertura del corpo e dalla testina. A tal fine togliere la testina (Fig. 5ⓐ) e premere la leva di pulizia (Fig. 6). In questo modo è possibile eliminare i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama utilizzando lo spazzolino (**EASY CLEANING**).
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente leggermente umido. Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- La testina può essere pulita con uno spray igienico, art. n. 4005-7051.
  Usare esclusivamente questo detergente.
- Per una buona e durevole prestazione di taglio, è importante oliare spesso la testina (Fig. 7). A tal fine utilizzare esclusivamente l'olio per testine, art. n° 1854-7935 (200 ml).
- Potete acquistare l'olio per testine e lo spray igienico presso il vostro rivenditore o il nostro Centro di Assistenza.
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

Ricambio della testina di taglio

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 2ⓑ).
- È possibile rimuovere la testina spingendola via dal corpo in direzione della freccia (Fig. 5ⓐ).
- Per rimetterla, poggiare la testina con il gancio nell'alloggiamento sull'impugnatura e premerla contro l'impugnatura finché non s'ingrani (Fig. 5ⓑ).

Smaltimento per i paesi dell'UE



L'apparecchio non può essere smaltito gettandolo nei rifiuti domestici. In conformità a quanto previsto dalla direttiva europea in materia di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici, l'apparecchio può essere gettato e smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché negli appositi contenitori per i diversi materiali da riciclare. Prima dello smaltimento, scaricare completamente le batterie! Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

Smaltimento per i paesi all'infuori dell'UE

- Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio, smaltire quest'ultimo in modo ecocompatibile.
- Estrarre il trasformatore a spina dalla presa e accendere l'apparecchio per scaricare completamente le batterie.
- Rimuovere la testina (Fig. 5ⓐ) e togliere con un cacciavite le viti nell'apertura del corpo (Fig. 8). Separare con forza le due metà dell'involucro ed estrarre l'intero azionamento insieme alla scheda (Fig. 9).
- Estrarre il pacco batterie dalla scheda. A tal scopo usare eventualmente un cacciavite per far leva (Fig. 10).
- Conferire le batterie ad un centro di raccolta appropriato.
- Dopo la rimozione delle batterie, l'apparecchio non deve essere più collegato alla rete elettrica!

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Componentes

A Cabezal de corte
B Interruptor de conexión/desconexión
C Indicador de carga
D Cargador
E Conexión del cargador
F Peine
G Aceite para el cabezal de corte
H Cepillo de limpieza
I Fuente de alimentación conmutada
J Conector de alimentación

Indicaciones importantes para la seguridad

Deben observarse las indicaciones siguientes para evitar sufrir lesiones y descargas eléctricas cuando se utilicen aparatos eléctricos:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato

· Utilice la máquina de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos. Utilice la esquiladora exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
· Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato. Tenga en cuenta la tensión nominal especificada en el aparato.
· ATENCIÓN: El aparato debe estar siempre seco.
· No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
· No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
· Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
· Desconecte el enchufe de red inmediatamente después de utilizar el aparato salvo cuando deba cargarse.
· Antes de limpiar el aparato desconecte el enchufe de red.
· Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
· Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso. Deben utilizarse exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
· No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados. Si el cable de red se ha dañado deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de asistencia técnica u otro personal cualificado para evitar riesgos.
· No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. En tales casos, envíe el aparato a nuestro Departamento de Atención al Cliente para su inspección y reparación. Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.
· No sujete el aparato por el cable eléctrico ni utilice el cable como si fuera el mango.
· Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejado de superficies calientes.

- No cargue ni guarde el aparato con el cable torcido o aplastado.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- Utilice y almacene el aparato sólo en lugares secos.
- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato si el cabezal de corte está dañado.
- No utilice pilas desechables. Las baterías deben cambiarse exclusivamente en el Departamento de Atención al Cliente.
- **Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de 16 horas.**
- El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/95/CE sobre baja tensión.



Las pilas/baterías usadas no deben mezclarse con los residuos de la basura doméstica. Deseche las pilas/baterías usadas sólo completamente descargadas y de acuerdo con las disposiciones legales.

Carga de la batería

- Conecte el conector de alimentación de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador. (fig. 1ⓐ).
- Enchufe la fuente de alimentación conmutada en la toma de corriente (fig. 1ⓑ).
- Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 2ⓑ).
- Durante la carga se ilumina el indicador de carga (C).
- Recomendación: No vuelva a cargar la batería hasta que el rendimiento del aparato disminuya ostensiblemente. La carga del aparato durante un tiempo prolongado no supone ningún problema.
- El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de aproximadamente 16 horas.

Funcionamiento con batería

- Encienda (fig. 2ⓐ) el aparato y apáguelo después de utilizarlo (fig. 2ⓑ) con el interruptor de conexión/desconexión.
- Con la batería completamente cargada, el aparato tiene una autonomía de hasta 100 minutos sin necesidad de conectarlo a la red. Esta autonomía se consigue después de 5-10 ciclos de carga.
- Nota: Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

Montaje y desmontaje de los peines

- Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta que encaje (fig. 3ⓐ).
- El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 3ⓑ).

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con un peine. El peine se enclava en 5 posiciones distintas para ajustar la longitud de corte. Cuanto más se introduzca el peine en el aparato, menor será la longitud de corte. Se puede ajustar una longitud de corte de entre 3 mm (fig. 4ⓐ) y 6 mm (fig. 4ⓑ)

Limpieza y mantenimiento

- No sumerja el aparato en agua.
- Después de cada uso, desmonte el peine y retire los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo de limpieza. Para ello, debe extraerse el cabezal de corte (fig. 5ⓐ) y accionar la palanca de limpieza (fig. 6). De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza (**EASY CLEANING**).
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido. No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- El cabezal de corte puede limpiarse con un spray de limpieza, n.º art. 4005-7051. Utilice únicamente dicho producto de limpieza.
- Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte durante mucho tiempo (fig. 7). Utilice únicamente el aceite especial para cabezales de corte, n.º art. 1854-7935 (200 ml).
- Puede solicitar tanto el aceite para cabezales de corte como el spray de limpieza a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

Cambio del cabezal de corte

- Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 2ⓑ).
- Extraiga el cabezal de corte retirándolo de la carcasa en el sentido de la flecha (fig. 5ⓐ).
- Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 5ⓑ).

Eliminación de residuos en los países de la UE



El aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se harán cargo del aparato sin coste alguno. Descargar las baterías antes de eliminarlas. Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para el hombre y el entorno.

Eliminación de residuos en países de fuera de la UE

- Al término de su vida útil, el aparato debe ser desechado de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Desenchufe la fuente de alimentación conmutada de la toma de corriente y conecte el aparato para que la batería se descargue por completo.
- Retire el cabezal de corte (fig. 5ⓐ) y retire los tornillos de la abertura de la carcasa con un destornillador (fig. 8). Separe las dos partes de la carcasa tirando con fuerza y retire la unidad de accionamiento completa con la placa (fig. 9).
- Separe la batería de la placa. En caso necesario, utilice un destornillador para hacer palanca (fig. 10).
- Deposite las baterías en un punto de recogida adecuado.
- Una vez retirada la batería, no vuelva a conectar el aparato a la red.

Designação das peças

A Conjunto de lâminas
B Interruptor de ligar e desligar
C Indicador de carga
D Carregador
E Tomada do carregador
F Pente encaixável
G Óleo para o conjunto de lâminas
H Escova de limpeza
I Transformador de ficha
J Ficha de ligação do aparelho

Notas de segurança importantes

Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve-se seguir as seguintes indicações para evitar ferimentos e choques eléctricos:

Antes da utilização do aparelho ler todas as instruções!

- Utilizar máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano. Utilizar máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pelos de animais.
- Apenas ligar o aparelho à tensão alternada. Observar a tensão nominal indicada na placa de características.
- AVISO: Mantenha o aparelho seco!
- Nunca tocar num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retirar de imediato a ficha de rede.
- Nunca utilizar aparelhos eléctricos na banheira ou no duche.
- Sempre colocar ou arrumar aparelhos eléctricos de modo de que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evitar o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos.
- A não ser para carregar, retirar sempre a ficha de rede logo a seguir à utilização.
- Antes de limpar o aparelho, retirar a ficha de rede.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de utilização. Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico ou um transformador de ficha danificado. Se o cabo de rede estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de clientes ou de pessoas qualificadas, para evitar perigos.
- Não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Nestes casos enviar o aparelho para a inspecção e reparação para o nosso centro de serviço. Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.
- Para transportar o aparelho, nunca segurá-lo no cabo e não utilizar o cabo como pega.
- Manter o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não guardar ou carregar o aparelho com o cabo torcido ou dobrado.
- Nunca inserir ou deixar cair objectos nas aberturas do aparelho.

- Utilizar e guardar o aparelho apenas em lugares secos.
- Nunca utilizar o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.
- Para evitar lesões, nunca utilizar o aparelho enquanto o conjunto de lâminas estiver danificado.
- Não utilizar pilhas não recarregáveis. Substituir os acumuladores exclusivamente no centro de serviço.
- **Antes da primeira utilização é necessário um tempo de carregamento de cerca 16 horas.**
- O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva para equipamento eléctrico de baixa tensão 2006/95/CEE.



As pilhas/acumuladores utilizados não pertencem ao lixo doméstico. Eliminar pilhas/acumuladores completamente descarregados conforme a legislação.

Carregar o acumulador
- Colocar a ficha de ligação do aparelho na tomada do carregador (Fig. 1ⓐ).
- Colocar o transformador de ficha na tomada (Fig. 1ⓑ).
- Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 2ⓑ).
- Durante o processo de carregamento o indicador do carregamento (C) está aceso.
- Conselho: Apenas se deve voltar a carregar, se a potência do aparelho diminuir notavelmente. No entanto, os períodos de carregamento prolongados não são nocivos.
- O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, será aprox. 16 horas.

Funcionamento com acumulador
- Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 2 ⓐ) e desligá-lo (Fig. 2ⓑ) após utilização.
- O aparelho pode, com os acumuladores completamente carregados, ser usado até 100 min sem carregamento. Esta capacidade será atingida ao fim de aprox. 5 - 10 ciclos de carregamento.
- Nota: Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

Colocar/retirar o pente encaixável
- Introduzir o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até que encaixe (Fig. 3ⓐ).
- O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig 3ⓑ).

Cortar com o pente encaixável

O aparelho também pode ser utilizado com um pente encaixável. É possível ajustar o pente encaixável em 5 níveis de encaixe para regular o comprimento do corte. Quanto mais o pente encaixável for introduzido, mais curto é o corte. O comprimento do corte pode então ser regulado de 3 mm (fig. 4ⓐ) até 6 mm (fig. 4ⓑ).

Limpeza e manutenção

- Não mergulhar o aparelho na água!
- Após cada utilização retirar o pente encaixável e eliminar, com a escova de limpeza, os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas. Retirar também o conjunto de lâminas (Fig. 5ⓐ) e pressionar a alavanca de limpeza (Fig. 6). Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (**EASY CLEANING**).
- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido. Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos!
- O conjunto de lâminas pode ser limpo com um spray de higiene, número para encomendar 4005-7051.
  Utilizar exclusivamente este produto de limpeza.
- Para uma potência boa de corte e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de corte com frequência (Fig. 7). Para tal, utilizar exclusivamente o óleo do conjunto de lâminas, número para encomenda 1854-7935 (200 ml).
- O óleo do conjunto de lâminas e o spray de higiene estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.
- Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

Substituir o conjunto de lâminas

- Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 2ⓑ).
- O conjunto de lâminas retira-se, pressionando-o no sentido da seta para fora do cárter (Fig. 5ⓐ).
- Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo no sentido do cárter até encaixar (Fig. 5ⓑ).

Eliminação países UE



O aparelho não deve ser considerado lixo doméstico. No âmbito da directiva da UE relativamente à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos, o aparelho é aceite gratuitamente nos locais de recolha das comunidades ou em ecocentros. Descarregar os acumuladores antes da eliminação! A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Eliminação países fora da UE

- Eliminar o aparelho no fim da sua vida útil, de modo a que não prejudique o ambiente.
- Retirar o transformador de ficha da tomada e ligar o aparelho de modo a que os acumuladores fiquem completamente descarregados.
- Retirar o conjunto de lâminas (Fig. 5ⓐ) e desapertar com uma chave de fendas os parafusos na abertura do cárter (Fig. 8). Separar as metades do cárter de forma eficaz e remover o mecanismo de accionamento no seu todo, juntamente com a platina (Fig. 9).
- Retirar o conjunto de baterias da platina. Para tal, se necessário, utilizar uma chave de fendas para levantar (Fig. 10).
- Depositar os acumuladores num local de recolha adequado.
- Após retirar os acumuladores, o aparelho não pode voltar a ser ligado à rede!

Benaming van de onderdelen
A Snijkop
B Aan-/uitschakelaar
C Oplaadindicatie
D Oplaadstandaard
E Oplaadstandaardbus
F Opzetkam
G Olie voor de snijkop
H Reinigingsborstel
I Adapter
J Apparaataansluitstekker

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
Bij het gebruik van elektrische apparatuur dienen voor de eigen veiligheid de volgende maatregelen tegen letsel en stroomstoten in ieder geval te worden nageleefd:

Voor het gebruik van het apparaat moeten alle aanwijzingen worden doorgelezen
· Gebruik de tondeuse uitsluitend voor het knippen van haar bij mensen.
  Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
· Sluit het apparaat alleen op wisselspanning aan. Let op de aangegeven netspanning op het typeplaatje.
· WAARSCHUWING: Houd het apparaat droog!
· Een in het water gevallen elektrisch apparaat mag in geen geval worden aangeraakt. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
· Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
· Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
· Behalve bij het opladen altijd meteen na het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.
· Voor het reinigen van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
· Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aan hen instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
· Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
· Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of adapter. Indien het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn klantenservice of op vergelijkbare wijze gekwalificeerde personen worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
· Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter inspectie en reparatie naar ons Service Center worden opgestuurd. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.
· Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het netsnoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.

· De stroomkabel en het apparaat moeten verwijderd worden gehouden van hete oppervlakken.
· Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.
· Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
· Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.
· Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
· Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit wanneer de snijkop beschadigd is.
· Gebruik geen wegwerpbatterijen. Laat accu's uitsluitend in het Service Center vervangen.
· **Het apparaat moet ca. 16 uur worden opgeladen alvorens het in gebruik te nemen.**
· Dit apparaat is geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG.



Afgedankte batterijen/accu's horen niet thuis in het huisvuil. Ontlaad af te danken batterijen/accu's volledig en verwijder ze overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

Accu laden
· Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de oplaadstandaardbus. (Afb. 1ⓐ).
· Steek de adapter in het stopcontact (afb. 1ⓑ).
· Schakel met de aan-/uitschakelaar het apparaat uit (afb. 2ⓑ).
· Tijdens het opladen brandt de oplaadindicatie (C).
· Aanbeveling: Er mag pas dan opnieuw worden opgeladen, wanneer het vermogen van het apparaat aanzienlijk afneemt. Langere oplaadtijden zijn echter niet schadelijk.
· De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. 16 uur.

Accubedrijf
· Met de aan-/uitschakelaar het apparaat inschakelen (afb. 2ⓐ) en na het gebruik uitschakelen (afb. 2ⓑ).
· Als de accu volledig is opgeladen kan het apparaat max. 100 minuten zonder opladen gebruikt worden. Deze capaciteit wordt na ca. 5 - 10 oplaadcycli bereikt.
· Aanwijzing: Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

Opzetkam aanbrengen / verwijderen
· Schuif de opzetkam in de richting van de pijl op de snijkop totdat hij vastklikt (afb. 3ⓐ).
· De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 3ⓑ).

Knippen met opzetkam
Het apparaat kan ook worden gebruikt met een opzetkam. De opzetkam kan in 5 standen worden versteld – daardoor wordt de kniplengte ingesteld. Hoe verder de opzetkam wordt ingeschoven, des te korter de kniplengte. De kniplengte kan zo van 3 mm (afb. 4ⓐ) tot 6 mm (afb. 4ⓑ) ingesteld worden.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Reiniging en onderhoud

- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Telkens na het gebruik moet de opzetkam worden verwijderd en met de reinigingsborstel moeten de haarresten uit de opening van de behuizing en van de snijkop worden verwijderd. Hiervoor de snijkop er afnemen (afb. 5ⓐ) en de reinigingshefboom indrukken (afb. 6). Zo kunnen de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel worden verwijderd (**EASY CLEANING**).
- Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven. Gebruik geen oplos- en schuurmiddelen!
- De snijkop kan met een hygiënespray bestelnr. 4005-7051 worden gereinigd. Gebruik uitsluitend dit reinigingsmiddel.
- Voor goed en langdurig knippen is het van belang de snijkop veelvuldig te oliën (afb. 7). Gebruik hiervoor uitsluitend snijkopolie best. nr. 1854-7935 (200 ml).
- Snijkopolie en hygiënespray kunt u via uw dealer of ons Service Center bestellen.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

De snijkop vervangen

- Schakel met de aan-/uitschakelaar het apparaat uit (afb. 2ⓑ).
- De snijkop kan worden verwijderd door deze in pijlrichting van de behuizing af te drukken (afb. 5ⓐ).
- Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vastklikt (afb. 5ⓑ).

Afdanken EU-landen



Dank het apparaat niet via het huisvuil af. In het kader van de EU-richtlijn over het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Ontlaad accu's alvorens ze af te danken! Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Afdanken in andere dan EU-landen

- Het apparaat moet aan het einde van zijn levensduur langs milieuvriendelijke weg worden opgeruimd.
- Trek de adapter uit het stopcontact en schakel het apparaat in, zodat de accu's volledig worden ontladen.
- Verwijder de snijkop (afb. 5ⓐ) en verwijder met een schroevendraaier de schroeven uit de opening van de behuizing (afb. 8). Trek beide helften van de behuizing met kracht uit elkaar en neem de volledige aandrijving met de printplaat uit het apparaat (afb. 9).
- Trek de accupack van de printplaat af. Gebruik hiervoor eventueel een schroevendraaier om de accucel los te wrikken (afb. 10).
- Geef de accu's bij een hiervoor bestemd verzamelpunt af.
- Het apparaat mag zonder accu's niet meer op het net worden aangesloten!

Komponenternas beteckning

A Klippsats
B Strömbrytare
C Laddningsindikator
D Laddningsställ
E Laddningsställets uttag
F Kam
G Olja till klippsatsen
H Rengöringsborste
I Kontaktkopplingsnätdel
J Apparatanslutningskontakt

Viktig säkerhetsinformation

Följ för din egen säkerhet och för att undvika skador och elchocker alltid instruktionerna nedan när du använder elektriska apparater:

Läs igenom alla instruktioner innan du använder apparaten!

- Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår. Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.
- Apparaten får endast anslutas till växelström. Kontrollera den angivna spänningen på typskylten.
- VARNING: Håll apparaten torr!
- Ta aldrig i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
- Elektriska apparater får inte användas i badkar eller i duschen.
- Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- Dra ut kontakten ur eluttaget så snart du är klar med apparaten, om den inte ska laddas.
- Dra ut kontakten innan du rengör apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (och inte heller av barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Apparaten får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd aldrig apparaten om strömsladden eller kontaktkopplingsnätdelen är skadad. Om sladden är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person för att förhindra fara för användaren och andra.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Skicka i så fall apparaten till vårt servicecenter för inspektion och reparation. Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.
- Bär aldrig apparaten i sladden och använd aldrig sladden som handtag.
- Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.
- Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

· Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
· Använd inte apparaten om klippsatsen är skadad, eftersom det då finns risk för skador.
· Använd inte engångsbatterier. De uppladdningsbara batterierna får endast bytas ut på vårt servicecenter.
· **Före första användning måste batterierna laddas under ca 16 timmar.**
· Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG.



Använda batterier får inte kastas i hushållssoporna. Se till att använda batterier lämnas in enligt gällande bestämmelser i fullständigt tömt tillstånd.

Laddning av batterier
· Sätt i kontaktkopplingsnätdelens apparatanslutningskontakt i laddningsställets uttag (figur 1ⓐ).
· Sätt i kontaktkopplingsnätdelen i eluttaget (figur 1ⓑ).
· Stäng av apparaten med strömbrytaren (figur 2ⓑ).
· Under uppladdningen lyser den laddningsindikatorn (C).
· Rekommendation: Ladda inte batteriet på nytt förrän du verkligen märker att apparaten börjar fungera sämre. Längre laddningstider är emellertid inte skadliga.
· Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca 16 timmar.

Batteridrift
· Sätt på apparaten med strömbrytaren (figur 2ⓐ) och glöm inte att slå av den igen efter användningen (figur 2ⓑ).
· När batteriet är fullt uppladdat, kan apparaten användas i upp till 100 minuter utan att batteriet behöver laddas upp igen. Denna kapacitet uppnås efter 5-10 laddningscykler.
· Anmärkning! Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

Sätt på / ta av kammen
· Skjut kammen i pilens riktning på klippsatsen tills den klickar fast (figur 3ⓐ).
· Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (figur 3ⓑ).

Klippning med kam
Apparaten kan även förses med en kam. Kammen kan ställas in i 5 lägen. På så sätt ställs klipplängden in. Ju längre kammen skjuts in, desto kortare blir klipplängden. På så sätt kan klipplängden justeras från 3 mm (Abb. 4ⓐ) till 6 mm (figur 4ⓑ).

Rengöring och skötsel
· Sänk inte ned apparaten i vatten!
· Ta efter varje användning loss kammen och avlägsna hårrester från husets öppning och från klippsatsen med rengöringsborsten. Ta därvid av klippsatsen (figur 5ⓐ) och tryck på rengöringsspaken (figur 6). Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
· Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa. Använd inga repande lösnings- eller rengöringsmedel!

- Klippsatsen kan rengöras med en hygienspray, best. nr 4005-7051. Använd enbart detta rengöringsmedel.
- För att få en god och långvarig klippförmåga måste du smörja klippsatsen ofta (figur 7). Använd enbart klippsatsolja med best. nr 1854-7935 (200 ml).
- Klippsatsolja och hygienspray kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsatsen bytas ut.

Byte av klippsatsen

- Stäng av apparaten med strömbrytaren (figur 2ⓑ).
- Ta bort klippsatsen genom att trycka den i pilens riktning från huset (figur 5ⓐ).
- Sätt tillbaka klippsatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (figur 5ⓑ).

Avfallshantering i EU-länder



Apparaten får inte avfallshanteras tillsammans med hushållsavfall. Inom ramen för EU-direktivet om omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater omhändertas apparaten av den lokala sopstationen. Ladda ur batteriet innan det kastas! En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Avfallshantering i länder utanför EU

- Avfallshantera apparaten på ett miljövänligt sätt när den inte längre kan användas.
- Dra ut kontaktkopplingsnätdelen ur eluttaget och slå på apparaten så att batterierna laddas ur helt.
- Ta bort klippsatsen (figur 5ⓐ) och ta med hjälp av en skruvmejsel bort skruvarna i husets öppning (figur 8). Ta ett ordentligt tag och dra isär hushalvorna och ta ut hela andrivningen och kretskortet (figur 9).
- Ta bort batteripaketet från kretskortet. Använd eventuellt en skruvmejsel för att lyfta upp det (figur 10).
- Lämna batterierna på en lämplig uppsamlingsplats.
- Apparaten får inte anslutas till elnätet efter att batterierna har tagits ut!

Betegnelse på delene
A Knivsett
B På-/Av-bryter
C Ladeindikator
D Ladestativ
E Ladestativkontakt
F Distansekam
G Olje for knivsettet
H Rengjøringsbørste
I Nettdel
J Maskintilkoplingsplugg

Viktige sikkerhetsinstrukser
Under bruk av elektriske apparater er det tvingende nødvendig å overholde instruksjonene nedenfor for å beskytte seg selv og unngå personskader og elektrisk støt:

Les gjennom alle instruksjonene før apparatet tas i bruk!

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe håret på mennesker. Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.
- Apparatet må kun koples til vekselstrøm. Overhold den nominelle spenning som er angitt på merkeplaten.
- ADVARSEL: Hold maskinen tørr!
- Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- Elektriske apparater skal aldri brukes i badekaret eller under dusjen.
- Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske apparater kommer i kontakt med vann og andre væsker.
- Trekk alltid nettpluggen ut etter at apparatet har vært i bruk, unntatt ved opplading av akkumulatoren.
- Trekk ut nettpluggen før apparatet rengjøres.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet skal kun brukes til det forskriftsmessige formål som er beskrevet i bruksanvisningen. Bruk kun det tilbehør som produsenten har anbefalt.
- Maskinen må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet. Dersom nettkabelen er skadet, må produsenten, kundeservice eller tilsvarende kvalifiserte personer skifte den ut for at farer skal unngås.
- Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis den er skadet, eller hvis den har falt ned i vann. I slike tilfeller må apparatet sendes inn til vårt servicesenter for inspeksjon og reparasjon. Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.
- Ikke hold fast i strømkabelen for å bære apparatet, og ikke bruk kabelen som håndtak.
- Hold strømkabelen og maskinen på avstand fra varme overflater.
- Ikke lad opp eller oppbevar apparatet med vridd kabel eller kabel med knekk.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

- Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.
- Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.
- Med tanke på å unngå sår må maskinen aldri brukes når knivsettet er skadet.
- Ikke bruk engangsbatterier. De oppladbare batteriene skal kun skiftes ut i servicesenteret.
- **Før apparatet kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. 16 timer.**
- Apparatet er verneisolert og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og lavspenningsdirektivet 2006/95/EF.



Oppbrukte batterier/akkumulatorer skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Oppbrukte batterier/akkumulatoreri helt utladet tilstand skal avfallsbehandles i samsvar med gjeldende lovforskrifter.

Opplading av akkumulatoren
- Plugg maskintilkoplingspluggen på nettdelen inn i ladestativkontakten (fig. 1ⓐ).
- Plugg nettdelen inn i stikkontakten (fig. 1ⓑ).
- Slå apparatet av med På-/Av bryteren (fig. 2ⓑ).
- Under ladeprosessen lyser ladeindikatoren (C).
- Anbefaling: Du bør vente med å lade batteriet til maskinens ytelse tydelig avtar. Det skader imidlertid ikke å lade batteriet for lenge.
- Oppladingstiden fram til akkumulatoren på nytt har fått full kapasitet, ligger på ca. 16 timer.

Akkumulatordrift
- Slå maskinen på med PÅ-/AV-bryteren (fig. 2ⓐ) og slå den av med samme bryter etter bruk (fig. 2ⓑ).
- Maskinen kan brukes i inntil 100 minutter uten opplading når akkumulatoren er fullt oppladet. Denne kapasiteten oppnås etter ca. 5 - 10 ladesykluser.
- Merk: Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

Sette på / ta av distansekam
- Skyv distansekammen inn på knivsettet, til den går i inngrep, den vei pilen viser (fig. 3ⓐ).
- Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 3ⓑ).

Klippe med distansekam
Maskinen kan også brukes med distansekam. Distansekammen kan stilles inn i 5 låsbare trinn. Dermed stilles klippelengden inn. Jo lenger inn distansekammen skyves, desto kortere blir klippelengden. På denne måten kan klippelengden reguleres fra 3 mm (fig. 4ⓐ) til 6 mm (fig. 4ⓑ) .

Rengjøring og stell
- Ikke dypp maskinen i vann!
- Ta av distansekammen etter hver bruk og fjern hårrestene fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten. Ta i denne forbindelse knivsettet av (fig. 5ⓐ) og press inn rengjøringshendelen (fig. 6). På denne måten kan man enkelt og greitt fjerne hårrestene mellom klippekammen og klippekniven med rengjøringsbørsten (**EASY CLEANING**).
- Tørk bare av apparatet med en myk, eventuelt litt fuktig klut. Ikke bruk løsnings- og skurende vaskemidler!

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Knivsettet kan rengjøres med en hygienespray, best.-nr. 4005-7051. Bruk kun dette rengjøringsmidlet.
- Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje (fig. 7) for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse. Bruk i denne forbindelse kun knivsettolje, best. nr. 1854-7935 (200 ml).
- Knivsettolje og hygienespray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.
- Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

Utskiftning av knivsettet
- Slå apparatet av med På-/Av bryteren (fig. 2ⓑ).
- Knivsettet kan tas av ved at man presser det bort fra huset den vei pilen viser (fig. 5ⓐ).
- Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 5ⓑ).

Avhending EU-land



Apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet. I samsvar med EU-direktivet om avhending av elektro- og elektronisk utstyr, vil man ved kommunale deponier og innsamlingssteder for resirkulerbare materialer ta gratis imot apparatet. Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres! Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Avhending i land utenfor EU
- Apparatet skal avfallsbehandles på miljøvennlig måte ved endt levetid.
- Trekk nettdelen ut av stikkontakten og slå maskinen på slik at akkumulatorene lades helt ut.
- Fjern knivsettet (fig. 5ⓐ) og fjern skruene i åpningen i huset med en skrutrekker (fig. 8). Trekk hushalvdelene kraftig fra hverandre og ta ut den komplette drivenheten med kretskortet (fig. 9).
- Trekk akkumulatorpakken av fra kretskortet. Bruk eventuelt en skrutrekker for å vippe den av (fig. 10).
- Lever akkumulatorene inn til et egnet deponi.
- Maskinen må ikke koples til nettet etter at akkumulatorene er tatt ut!

Osien kuvaus

A Leikkuusarja
B Päälle-/poiskytkin
C Latauksen tarkkailuvalo
D Latausalusta
E Latausalustakotelo
F Kampapää
G Leikkuusarjan öljy
H Puhdistusharja
I Pistokekytkentäosa
J Laiteliitäntäpistoke

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Sähkölaitteita käytettäessä on oman turvallisuutesi takia noudatettava ehdottomasti seuraavia ohjeita vammojen ja sähköiskujen välttämiseksi:

Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttämistä!

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten leikkaamiseen.
  Käytä eläinkarvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkuuseen.
- Liitä laite vain vaihtojännitteeseen. Ota huomioon tyyppikilvessä ilmoitettu nimellisjännite.
- VAROITUS: Pidä laite kuivana!
- Älä missään tapauksessa koske veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- Älä milloinkaan käytä sähkölaitteita kylpyammeessa tai suihkussa.
- Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veteen ja muihin nesteisiin.
- Vedä aina laitteen käytön jälkeen verkkopistoke irti akun latausta lukuunottamatta.
- Vedä verkkopistoke irti ennen laitteen puhdistusta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimuksilliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvattuun, määräystenmukaiseen tarkoitukseen. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisälaitteita.
- Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokekytkentäosan kanssa. Jos verkkokaapeli on vaurioitunut, sen saa vaihtaa valmistaja, sen asiakaspalvelu tai vastaava ammattitaitoinen henkilöstö vaarojen välttämiseksi.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Lähetä laite tällaisissa tapauksissa huoltokeskuksemme tarkastettavaksi ja huollettavaksi. Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähköteknisesti koulutetut ammattilaiset.
- Älä kanna laitetta virtajohdosta, äläkä irrota laitetta virtapistokkeesta vetämällä johdosta.
- Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- Älä lataa tai säilytä laitetta johdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.
- Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Käytä laitetta ja säilytä laite vain kuivissa tiloissa.
- Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happeaa.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Välttyäksesi loukkaantumisilta älä koskaan käytä laitetta sen leikkuupään ollessa vioittunut.
- Älä käytä kertakäyttöparistoja. Vaihdata akut yksinomaan huoltokeskuksessa.
- **Ennen ensimmäistä käyttökertaa laitteen akkua on ladattava 16 tuntia.**
- Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden 2004/108/EY ja pienjännitedirektiiviä 2006/95/EY koskevan EU-direktiivin vaatimukset.



Käytetyt paristot/akut eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Hävitä käytetyt paristot/akut täysin puretussa tilassa olevina lainsäädännöllisten määräysten mukaisesti.

Akun lataaminen
- Kytke pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke latausalustan pistorasiaan (Kuva 1ⓐ).
- Pistä pistokekytkentäosa pistorasiaan (Kuva 1ⓑ).
- Kytke laite pois päältä päälle-/poiskytkimellä (Kuva 2ⓑ).
- Lataustapahtuman aikana latauksen tarkkailuvalo (C) palaa.
- Suositus: Uudelleenlataus tulee tehdä vasta sitten, kun laitteen teho vähenee huomattavasti. Pidemmät latausajat eivät kuitenkaan ole vahingollisia.
- Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on n. 16 tuntia.

Akkukäyttö
- Kytke laite päälle (Kuva 2ⓐ) ja sammuta se käytön jälkeen (Kuva 2ⓑ) laitteen päälle-/poiskytkimestä.
- Laitetta voidaan käyttää täydellä akulla jopa 100 minuuttia ilman lataamista. Tämä kapasiteetti saavutetaan n. 5 - 10 latausjakson kuluttua.
- Ohje: Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.

Kiinnityskamman kiinnittäminen / poistaminen
- Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjan lukitukseen saakka (Kuva 3ⓐ).
- Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolensuuntaisesti (Kuva 3ⓑ).

Leikkaaminen kiinnityskamman kanssa
Laitetta voidaan käyttää myös kinnityskamman kanssa. Kiinnistyskampa on säädettävissä 5 lukitusportaaseen leikkuupituuden säätämiseksi. Mitä enemmän kiinnityskampaa työnnetään sisään, sitä lyhyemmäksi leikkuupituus tulee. Leikkuupituutta voidaan siten säätää 3 mm:stä (Kuva 4ⓐ) 6 mm:iin (Kuva 4ⓑ).

Puhdistus ja hoito
- Älä kastele laitetta!
- Poista kiinnityskampa aina käytön jälkeen ja poista jätteet puhdistusharjalla koteloaukosta ja leikkuusarjasta. Lisäksi ota leikkuusarja pois (Kuva 5ⓐ) ja paina puhdistusvipua (Kuva 6). Näin yksinkertaisesti hiusjätteet voidaan poistaa puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän väliltä (**EASY CLEANING**).
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla. Älä käytä mitään liuotus- ja pesuaineita!
- Leikkuusarja voidaan puhdistaa hygieniasuihkeella, tilausnro 4005-7051.
  Käytä vain tätä puhdistusainetta.

- Hyvän ja pitkään kestävän leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein (Kuva 7). Käytä tähän tarkoitukseen ainoastaan leikkuusarjaöljyä, jonka tilausnumero on 1854-7935 (200 ml).
- Leikkuusarjaöljyn ja hygieniasuihkeen voit saada myyjäliikkeestä tai asiakaspalvelukeskuksestamme.
- Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen huolimatta säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyämisestä, leikkuusarja on vaihdettava.

Leikkuusarjan vaihtaminen
- Kytke laite pois päältä päälle-/poiskytkimellä (Kuva 2ⓑ).
- Leikkuusarja poistetaan vetämällä se pois laitteen nuolen suuntaan (Kuva 5ⓐ).
- Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (Kuva 5ⓑ).

Hävittäminen EU-maissa



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin mukaisesti laite vastaanotetaan maksutta kunnallisissa keräyspaikoissa tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Pura akut ennen hävittämistä! Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Hävittäminen muissa kuin EU-maissa
- Hävitä laite ympäristöystävällisesti sen käyttöiän loputtua.
- Vedä pistokekytkentäosa pois pistorasiasta ja kytke laite päälle, jotta akut voivat tyhjentyä täysin.
- Poista leikkuusarja (Kuva 5ⓐ) ja laiteaukon ruuvit ruuvimeisselillä (Kuva 8) Vedä kotelopuolikkaat voimakkaasti irti toisistaan ja ota pois koko käyttölaite piirilevyn kanssa (Kuva 9).
- Vedä akkuyksikkö irti piirilevystä. Käytä poisnostoon mahdollisesti ruuvimeisseliä (kuva 10).
- Vie akut niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Laitetta ei saa kytkeä akkujen poisoton jälkeen enää verkkoon!

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Parçaların Tanımı

A Kesme takımı
B Açma/Kapama şalteri
C Şarj göstergesi
D Şarj bloğu
E Şarj bloğu duyu
F Tarak adaptörü
G Kesme takımı için yağ
H Temizleme fırçası
I Fişli besleme bloğu
J Cihaz bağlantı fişi

Önemli Güvenlik Uyarıları

Elektrikli cihazların kullanılması sırasında, yaralanmalara ve elektrik çarpmalarına karşı kişisel koruma için aşağıdaki uyarılara mutlaka dikkat edilmelidir:

Cihazı kullanmadan önce verilen tüm bilgileri okuyun!

· Saç kesme makinesini sadece insan saçını kesmek için kullanın.
  Hayvan kırkma makinesini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
· Cihazı sadece alternatif gerilime bağlayın. Model etiketinde belirtilen nominal gerilimi dikkate alın.
· UYARI: Cihazı kuru tutun!
· Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
· Elektrikli cihazları kesinlikle küvette veya duş altında kullanmayın.
· Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
· Şarj işlemi hariç olmak üzere kullanım sonrası cihazın elektrik fişini daima çekin.
· Cihazı temizlemeden önce elektrik fişini çekin.
· Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duyumsal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
· Cihazı sadece kullanım rehberinde tanımlanan kullanım amacı doğrultusunda kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye olunan aksesuarları kullanın.
· Elektrik kablosu veya fişli besleme bloğu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Elektrik kablosu zarar görmüşse, tehlikeleri önlemek için üretici, müşteri hizmetleri ve benzer kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir.
· Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde cihazı kullanmayın. Böylesi durumlarda cihazı kontrol veya onarım için müşteri servis merkezimize gönderin. Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.
· Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
· Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
· Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.
· Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
· Cihazı sadece kuru mekânlarda kullanın ve saklayın.
· Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
· Yaralanmaları önlemek için, kesme takımı hasarlı olan cihazları kesinlikle kullanmayın.

- Şarj edilmesi mümkün olmayan pilleri kullanmayın. Bataryaların sadece müşteri servis merkezimizde değiştirilmelerini sağlayın.
- **İlk kullanım öncesi cihazın yaklaşık 16 saat şarj edilmesi gerekir.**
- Cihaz, koruyucu izolâsyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/95/EG sayılı alçak gerilim yönetmeliğinin istemlerini karşılar.



Eskiyen piller/bataryalar ev çöpüne atılmamalıdır. Eskiyen bataryaları ve pilleri tam boşalmış durumda ve yasal yönetmelikler doğrultusunda tasfiye edin.

Bataryanın Şarjı
- Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini şarj bloğunun duyuna takın. (Şekil 1ⓐ).
- Fişli besleme bloğunu prize bağlayın (Şekil 1ⓑ).
- Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 2ⓑ).
- Şarj işlemi boyunca şarj göstergesi (C) yanar.
- Öneri: Batarya, ancak cihazın performansı belirgin derecede düştüğünde yeniden şarj edilmelidir. Uzun şarj sürelerinin bir sakıncası yoktur.
- Tam kapasitesine ulaşması için bataryanın yaklaşık 16 saat şarj edilmesi gerekir.

Bataryalı İşletim
- Açma/Kapama şalteriyle cihazı çalıştırın (Şekil 2ⓐ) ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 2ⓑ).
- Bataryası tamamen şarj edildikten sonra, şarj edilmeden cihaz maksimum 100 dakikaya kadar kablosuz işletilebilir. Bu kapasiteye yaklaşık 5 – 10 şarj çevrimi sonra ulaşılır.
- Dikkatinize: Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalabilir.

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması
- Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 3ⓐ).
- Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 3ⓑ).

Tarak Adaptörü İle Kesme
Cihaz bir tarak adaptörüyle de çalıştırılabilir. Tarak adaptörü 5 farklı kademeye getirilebilir - bu suretle kesme uzunluğu ayarlanır. Tarak adaptörü içeri sürüldükçe kesme uzunluğu kısalır. Kesme uzunluğu bu şekilde 3 mm (Şekil 4ⓐ) ile 6 mm (Şekil 4ⓑ) arasında ayarlanabilir.

Temizleme ve Bakım
- Cihazı suya batırmayın!
- Her kullanım sonrası, tarak adaptörlerini çıkartın ve kesme takımının üzerinde ve cihaz gövdesinde kalan saçları temizleme fırçasını kullanarak temizleyin. Bu amaçla kesme takımını çıkarın (Şekil 5ⓐ) ve temizleme koluna basın (Şekil 6). Kesme tarağı ile bıçak arasında kalan saçlar temizleme fırçasıyla böylece kolaylıkla temizlenebilir (**EASY CLEANING**).
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin. Çözücü ve ovucu maddeler kullanmayın!
- Kesme takımı hijyen spreyi (Sipariş No: 4005-7051) kullanılarak temizlenebilir. Sadece bu temizlik maddesini kullanın.

- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir (Şekil 7). Bu amaçla sadece kesme takımı yağı kullanın, Sipariş No. 1854-7935 (200 ml).
- Kesme takımı yağını ve hijyen spreyini yetkili satıcınızdan veya Müşteri Servis Merkezimizden temin edebilirsiniz.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

Kesme Takımının Değiştirilmesi
- Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 2ⓑ).
- Kesme takımı, ok işareti yönünde gövdeden dışarı doğru bastırmak sureti ile çıkarılabilir (Şekil 5ⓐ).
- Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar bastırın (Şekil 5ⓑ).

AB Ülkelerinde Tasfiye



Cihaz, ev çöpünde tasfiye edilmemelidir. Cihaz, Elektrikli ve Elektronik Cihazların Tasfiyesine İlişkin Avrupa Birliği Yönetmeliği çerçevesinde yerel toplama yerleri veya değerli madde toplama merkezleri tarafından ücretsiz olarak alınır. Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın! Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

AB Dışı Ülkelerde Tasfiye
- Artık kullanılmaz durumda olan cihazı lütfen çevreye uygun şekilde tasfiye edin.
- Fişli besleme bloğunu prizden çıkarın ve bataryaların tam olarak boşalması için cihazı çalıştırın.
- Kesme takımını çıkarın (Şekil 5ⓐ) ve tornavida kullanarak cihaz gövdesindeki vidaları sökün (Şekil 8). Cihaz gövdesini kuvvetle çekerek ortadan ayırın ve platinle birlikte komple tahrik bloğunu çıkarın (Şekil 9).
- Bataryaları çekerek plâtinden ayırın. Bu amaçla kanırtmak için gerekirse bir tornavida kullanın (Şekil 10).
- Bataryaları uygun bir toplama yerine teslim edin.
- Cihaz, bataryalar çıkarıldıktan sonra artık prize bağlanmamalıdır!

Opis części

A Nóż
B Włącznik/wyłącznik
C Wskaźnik naładowania
D Baza ładująca
E Gniazdo bazy ładującej
F Nasadka
G Oliwa do noża
H Szczoteczka do czyszczenia
I Zasilacz sieciowy
J Wtyczka przyłącza urządzenia

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania urządzeń elektrycznych, dla własnej ochrony przed doznaniem obrażeń ciała i porażenia prądem należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek:

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami!

· Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich. Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
· Urządzenie podłączać tylko do prądu zmiennego. Zwrócić uwagę na napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej.
· OSTRZEŻENIE: Urządzenie musi być zawsze suche!
· W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
· Urządzenia elektryczne nie mogą być nigdy używane w wannie lub pod natryskiem.
· Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść one do wody (np. do umywalki). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.
· Za wyjątkiem ładowania, po użyciu urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
· Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
· Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktażem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
· Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi. Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
· Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym. Jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi on, w celu zapobiegania zagrożeniom, być wymieniony przez producenta, serwis klienta lub osoby posiadające podobne kwalifikacje.
· Nie należy używać urządzenia, gdy działa ono niepoprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody. W takich wypadkach należy przesłać urządzenie do kontroli i naprawy do naszego Centrum Serwisowego. Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.
· Przy przenoszeniu nie chwytać urządzenia za kabel elektryczny i nie używać kabla jako uchwytu.
· Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

- Nie ładować lub przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.
- Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.
- W celu ochrony przed doznaniem obrażeń nie używać urządzenia, gdy uszkodzony jest nóż.
- Nie używać jednorazowych baterii. Zlecać wymianę akumulatorków wyłącznie w Centrum Serwisowym.
- **Przed pierwszym użyciem czas ładowania powinien wynosić około 16 godzin.**
- Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE o kompatybilności elektrycznej 2004/108/WE oraz Dyrektywy o niskim napięciu 2006/95/WE.



Zużytych baterii/ akumulatorków nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Całkowicie wyładowane, zużyte baterie/ akumulatorki należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Ładowanie akumulatora
- Włożyć wtyczkę do podłączenia urządzenia zasilacza sieciowego w gniazdo bazy ładującej (rys. 1ⓐ).
- Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego (rys. 1ⓑ).
- Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika włącznik/ wyłącznik (rys. 2ⓑ).
- Podczas ładowania świeci się wskaźnik naładowania (C).
- Zalecenie: Ponowne naładowanie może nastąpić dopiero wtedy, gdy wyraźnie spada wydajność urządzenia. Dłuższe czasy ładowania nie są szkodliwe .
- Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi ok. 16 godz.

Praca z zasilaniem akumulatorowym
- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika zał./wył. (rys. 2ⓐ) i wyłączyć po użyciu (rys. 2ⓑ).
- Całkowicie naładowany akumulator pozwala na użytkowanie urządzenia do 100 minut bez konieczności ponownego naładowania. Pojemność ta jest osiągana po ok. 5 -10 cyklach ładowania.
- Wskazówka: Przy niewystarczającej pielęgnacji noża, podany okres jego użytkowania może się znacznie skrócić.

Zakładanie / zdejmowanie nasadki
- Nasadkę wsunąć na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę aż do jego „zaskoczenia" (rys.3ⓐ).
- Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 3ⓑ).

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadką. Nasadkę można przestawiać w zakresie pięciu stopni zapadkowych, co umożliwia regulację długości strzyżenia. Im dalej zostanie wsunięta nasadka, tym długość strzyżenia skraca się. Długość strzyżenia można w ten sposób regulować od 3 (rys.4ⓐ) do 6 mm (rys. 4ⓑ).

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Czyszczenie i pielęgnacja

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Po każdym użytkowaniu należy zdjąć nasadkę i za pomocą szczoteczki czyszczącej usunąć resztki włosów z noża oraz otworu w obudowie. W tym celu należy zdjąć nóż (rys. 5ⓐ) i wcisnąć dźwignię do czyszczenia (rys. 6). W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia (**EASY CLEANING**) można łatwo usunąć resztki włosów pomiędzy grzebieniem i nożem tnącym.
- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko nawilżoną ściereczką. Nie stosować rozpuszczalników ani środków do szorowania !
- Nóż może być czyszczony za pomocą sprayu do czyszczenia, nr kat. 4005-7051. Należy używać wyłącznie tego środka czyszczącego.
- W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących należy nóż często oliwić (rys. 7). W tym celu należy używać wyłącznie oliwy do noża, nr kat. 1854-7935 (200 ml).
- Oliwę do noża oraz spray do czyszczenia można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym Centrum Serwisowym.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

Wymiana noża

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika włącznik/ wyłącznik (rys. 2ⓑ).
- Nóż można usunąć wysuwając go z obudowy w kierunku strzałki (rys. 5ⓐ).
- W celu ponownego zamocowania, nóż włożyć za pomocą haczyka do uchwytu w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia" zapadki (rys. 5ⓑ).

Utylizacja w krajach UE



Urządzenia nie wolno usuwać razem z odpadami z gospodarstw domowych. W ramach dyrektywy UE o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować! Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

Utylizacja w krajach spoza UE

- Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy usunąć w ekologiczny sposób.
- Zasilacz sieciowy wyciągnąć z gniazda sieciowego i urządzenie włączyć w celu całkowitego rozładowania akumulatora.
- Usunąć nóż (rys. 5ⓐ) i za pomocą śrubokręta wykręcić śruby w otworze obudowy (rys. 8). Rozdzielić połówki obudowy i wyjąć kompletny napęd wraz z układem scalonym (rys. 9).
- Wyjąć zestaw akumulatorków z układu scalonego. W tym celu ewentualnie należy do podważenia użyć wkrętaka (rys. 10).
- Akumulator oddać do odpowiedniego punktu utylizacji odpadów.
- Po wyjęciu akumulatora nie podłączać urządzenia do zasilania sieciowego!

Označení dílů
A Střihací blok
B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
C Kontrolka nabíjení
D Nabíjecí stojánek
E Zdířka nabíjecího stojánku
F Hřebenový nástavec
G Olej na střihací blok
H Čisticí kartáček
I Spínací napájecí díl zástrčky
J Zástrčka pro připojení přístroje

Důležité bezpečnostní pokyny
Při používání elektrických přístrojů dodržujte pro vlastní ochranu bezpodmínečně následující upozornění:

Před použitím přístroje si přečtěte všechny pokyny!
· Používejte zastřihovače vlasů výlučně ke stříhání lidských vlasů.
Strojek na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.
· Přístroj připojujte pouze ke střídavému napětí. Dbejte na jmenovité napětí uvedené na typovém štítku.
· VÝSTRAHA: Udržujte strojek v suchu!
· V žádném případě se nedotýkejte elektrických přístrojů, které spadly do vody. Okamžitě odpojte zástrčku ze sítě.
· Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte ve vaně nebo pod sprchou.
· Elektrické přístroje vždy odkládejte nebo uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických přístrojů s vodou a jinými kapalinami.
· Kromě nabíjení přístroj po použití vždy odpojte ze sítě.
· Před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
· Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzorickými nebo duševnímu schopnostmi a nedostatečnými znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, který je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
· Přístroj používejte pouze v souladu s účelem popsaným v návodu k použití. Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
· Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným kabelem resp. spínacím napájecím dílem zástrčky. Pokud je síťový kabel poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikované osoby vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.
· Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. V těchto případech přístroj zašlete na prohlídku a opravu do našeho servisního střediska. Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.
· Nepřenášejte přístroje za přívodní kabel, nepoužívejte kabel jako rukojeť.
· Síťový kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
· Přístroj nenabíjejte, resp. neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.
· Do otvorů na přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.

- Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- K ochraně před poraněním přístroj nikdy nepoužívejte, je-li střihací blok poškozený.
- Nepoužívejte baterie na jedno použití. Akumulátory si nechávejte vyměňovat výhradně v servisním středisku.
- **Před prvním použitím je nutno přístroj nabíjet po dobu cca 16 hodin.**
- Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnice o nízkém napětí 2006/95/ES.



Prázdné baterie/akumulátory nepatří do domovního odpadu. Opotřebované baterie/akumulátory likvidujte úplně vybité podle zákonných ustanovení.

Nabíjení akumulátoru

- Přípojnou vidlici napájecího síťového dílu zástrčky zasuňte do zdířky nabíjecího stojánku (obr. 1ⓐ).
- Spínací napájecí díl zástrčky zasuňte do zásuvky (obr. 1ⓑ).
- Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 2ⓑ).
- Během nabíjení svítí kontrolka nabíjení (C).
- Doporučení: Přístroj byste měli nabíjet až poté, co jeho výkon znatelně poklesne. Delší doby nabíjení neškodí.
- Doba nabíjení až k dosažení plné kapacity činí přibližně 16 hodin.

Provoz s akumulátorem

- Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí strojek zapněte (obr. 2ⓐ) a po použití jej vypněte (obr. 2ⓑ).
- V případě plně nabitého akumulátoru je možné přístroj používat až 100 minut bez opětovného nabití. Této kapacity se dosáhne po cca 5 - 10 nabíjecích cyklech.
- Upozornění: Při nedostatečné péči o střihací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

- Hřebenový nástavec nasuňte na střihací blok ve směru šipky až do zaklapnutí (obr. 3ⓐ).
- Hřebenový nástavec můžete sejmout posunutím ve směru šipky (obr. 3ⓑ).

Stříhání s hřebenovým nástavcem

Přístroj můžete také používat s hřebenovým nástavcem. K nastavení délky střihu se dá hřebenový nástavec přestavit v 5 západkových stupních. Čím dále je hřebenový nástavec nasunutý, tím kratší je délka střihu. Délku střihu lze nastavit od 3 mm (obr. 4ⓐ) do 6 mm (obr. 4ⓑ) .

Čištění a údržba

- Nenamáčejte strojek do vody!
- Po každém použití sejměte hřebenový nástavec a čistícím kartáčkem odstraňte z otvoru pouzdra a ze střihacího bloku zbytky vlasů. K tomu účelu sejměte střihací blok (obr. 5ⓐ) a stiskněte čisticí páčku (obr. 6). Zbytky vlasů u mezi střihac'm hřebenem a střihac'm nožem můžete jednoduše odstranit čistic'm kart‡čkem (**EASY CLEANING**).
- Strojek pouze otřete měkkým, případně mírně vlhkým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prášky!

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Střihací blok je možné čistit hygienickým sprejem, obj. č. 4005-7051.
  Používejte výhradně tento čistící prostředek.
- Pro dobrý a dlouhodobý střihací výkon je důležité střihací blok často olejovat (obr. 7). K tomu používejte vždy výhradně olej pro střihací blok, obj. č. 1854-7935 (200 ml).
- Olej na stříhací blok, jakož i hygienický sprej si můžete objednat přes svého prodejce nebo naše servisní středisku.
- Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování střihací výkon klesne, měli byste střihací blok vyměnit.

Výměna střihacího bloku
- Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 2ⓑ).
- Střihací blok je možné odstranit jeho odtlačením po směru šipky z pouzdra přístroje (obr. 5ⓐ).
- Při opětovném použití střihací blok nasaďte hákem do úchytu na pouzdru a zatlačte jej k pouzdru, až zaklapne (obr. 5ⓑ).

Likvidace v zemích EU



Přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. V souladu se směrnicí EU o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů odevzdejte přístroj zdarma v komunálních sběrných místech nebo v ekologických dvorech. Akumulátory před likvidací vybít! Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Likvidace v zemích mimo EU
- Přístroj na konci životnosti ekologicky zlikvidujte.
- Spínací síťový díl zástrčky vytáhněte ze zásuvky a zapněte přístroj, aby se akumulátory zcela vybily.
- Odstraňte střihací blok (obr. 5ⓐ) a šroubovákem odstraňte šroubky v otvoru pouzdra (obr. 8). Poloviny pouzdra silou roztáhněte a vyjměte celou pohonnou jednotku se základní deskou (obr. 9).
- Akumulátorovou jednotku stáhněte ze základní desky. K vypáčení případně použijte šroubovák (obr. 10).
- Akumulátory odevzdejte v příslušné sběrně.
- Přístroj již nesmí být po vyjmutí akumulátorů připojen k síti!

Označenie dielov

A Strihací blok
B Zapínač/vypínač
C Indikátor nabíjania
D Nabíjací stojan
E Zdierka nabíjacieho stojana
F Hrebeňový nadstavec
G Olej pre strihací blok
H Čistiaca kefka
I Zástrčková sieťová časť
J Pripojovacia zástrčka prístroja

Dôležité bezpečnostné pokyny

Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli vlastnej ochrane pred poraneniami a zásahmi elektrickým prúdom bezpodmienečne dodržiavať nasledovné pokyny:

Pred použitím prístroja si prečítajte všetky pokyny!

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov.
  Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.
- Prístroj pripájajte iba na striedavé napätie. Dodržiavajte sieťové napätie uvedené na typovom štítku.
- VAROVANIE: Prístroj udržiavajte v suchu!
- Elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, sa v žiadnom prípade nedotýkajte. Ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Elektrické prístroje nepoužívajte nikdy vo vani ani pod sprchou.
- Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Zabráňte kontaktu elektrických prístrojov s vodou a inými kvapalinami.
- Okrem nabíjania vždy vytiahnite po použití prístroja sieťovú zástrčku.
- Pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, iba v tom prípade, ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej obdržali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by ste mali dohliadať, aby ste sa uistili, že sa nehrajú s prístrojom.
- Prístroj používajte iba na účel popísaný v návode na obsluhu a a používajte ho k určenému účelu. Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným elektrickým káblom resp. zástrčkovou sieťovou časťou. Keď je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Prístroj nepoužívajte, keď nefunguje riadne, keď je poškodený alebo keď spadol do vody.
  V týchto prípadoch zašlite prístroj na kontrolu a opravu do nášho servisného centra.
  Elektrické prístroje smú opravovať iba elektrotechnicky vzdelaní odborníci.
- Prístroj nedržte pri nosení za elektrický kábel a kábel nepoužívajte ako držadlo.
- Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- Prístroj nenabíjajte resp. neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným káblom.
- Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých miestnostiach.
- Prístroj nepoužívajte v prostrediach, v ktorých sa používajú aerosolové (sprejové) produkty, alebo v ktorých sa uvoľňuje kyslík.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Kvôli ochrane pred poraneniami nikdy nepoužívajte prístroj, keď je poškodený strihací blok.
- Nepoužívajte žiadne jednorazové batérie. Akumulátory nechávajte vymieňať výlučne v servisnom centre.
- **Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca 16 hodín.**
- Prístroj je ochranne izolovaný a odrušený. Spĺňa požiadavky EÚ Smernice o elektromagnetickej znášanlivosti 2004/108/ES a Smernice o nízkom napätí 2006/95/ES.



Spotrebované batérie/akumulátory nepatria do domového odpadu. Spotrebované batérie/akumulátory zlikvidujte v úplne vybitom stave podľa zákonných ustanovení.

Nabíjanie akumulátora
- Pripojovaciu zástrčku prístroja zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky nabíjacieho stojana (obr. 1ⓐ).
- Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 1ⓑ).
- So zapínačom/vypínačom vypnite prístroj (obr. 2ⓑ).
- Počas nabíjacieho procesu svieti indikátor nabíjania (C).
- Odporúčanie: Opätovné nabíjanie by sa malo vykonávať iba vtedy, ak výkon prístroja výrazne klesne. Dlhšia doba nabíjania je však neškodná.
- Doba nabíjania až po dosiahnutie úplnej kapacity činí cca 16 hodín.

Akumulátorová prevádzka
- So zapínačom/vypínačom zapnite prístroj (obr. 2ⓐ) a po použití ho vypnite (obr. 2ⓑ).
- Pri plne nabitom akumulátore sa môže prístroj prevádzkovať bez nabitia až 100 minút. Táto kapacita bude dosiahnutá po cca 5 - 10 nabíjacích cykloch.
- Upozornenie: Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

Nastrčenie/odobratie hrebeňového nadstavca
- Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky, až do zaskočenia, na strihací blok (obr. 3ⓐ).
- Hrebeňový nadstavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 3ⓑ).

Strihanie s hrebeňovým nadstavcom
Prístroj sa môže prevádzkovať aj s jedným hrebeňovým nadstavcom. Hrebeňový nadstavec sa dá prestaviť do 5 stupňov so zarážkou - aby bolo možné nastaviť dĺžku strihania. Čím ďalej sa hrebeňový nadstavec zasunie, tým kratšia je dĺžka strihania. Dĺžka strihania sa môže regulovať od 3 mm (obr. 4ⓐ) do 6 mm (obr. 4ⓑ).

Čistenie a ošetrovanie
- Prístroj neponárajte nikdy do vody!
- Po každom použití odoberte hrebeňový nadstavec a s čistiacou kefkou odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a zo strihacieho bloku. K tomu odoberte strihací blok (obr. 5ⓐ) a zatlačte čistiacu páku (obr. 6). Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom s čistiacou kefou (**EASY CLEANING**).
- Prístroj utierajte iba s mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá a drhnúce prostriedky!
- Strihací blok sa môže vyčistiť s hygienickým sprejom obj. č. 4005-7051.
  Používajte výlučne tento čistiaci prostriedok.

- Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať (obr. 7). Používajte na to výlučne olej na strihací blok obj. č. 1854-7935 (200 ml).
- Olej na strihací blok, ako aj hygienický sprej môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo cez naše servisné centrum.
- Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

Výmena strihacieho bloku
- So zapínačom/vypínačom vypnite prístroj (obr. 2ⓑ).
- Strihací blok sa dá vybrať tak, že sa v smere šípky odtlačí z telesa (obr. 5ⓐ).
- Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasaďte s háčikom do uchytenia na telese a zatlačte k telesu až po zaskočenie (obr. 5ⓑ).

Likvidácie v krajinách EÚ



Prístroj sa nesmie zlikvidovať do domového odpadu. V rámci Smernice EÚ o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Akumulátory pred odstránením vybite! Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

Likvidácie v krajinách mimo EÚ
- Prístroj na konci jeho životnosti zlikvidujte prosím ekologicky.
- Vytiahnite zo zásuvky zástrčkovú sieťovú časť a zapnite prístroj, aby sa akumulátory úplne vybili.
- Vyberte strihací blok (obr. 5ⓐ) a pomocou skrutkovača odstráňte skrutky v telese prístroja (obr. 8). Polovice prístroja silno roztiahnite a vyberte kompletný pohon so základnou doskou (obr. 9).
- Vytiahnite zo základnej dosky akupak. Prípadne na to použite skrutkovač kvôli vypáčeniu (obr. 10).
- Akumulátory odovzdajte na vhodnom zbernom mieste.
- Prístroj sa po vybratí akumulátora nesmie viac pripájať na sieť!

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Az alkatrészek megnevezése

A Vágófej
B Be-/kikapcsoló
C Töltéskijelző
D Töltőtalp
E A töltőtalp csatlakozóaljzata
F Fésűtoldat
G Olaj a vágófejhez
H Tisztítókefe
I Tápegység
J A tápegység készülékcsatlakozó dugasza

Fontos biztonsági tudnivalók

Elektromos készülékek használatakor a sérülések és az áramütések elleni védelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő tudnivalókat:

A készülék használata előtt át kell olvasni az összes útmutatást!

· A hajvágógépeket kizárólag emberi haj vágására szabad használni. Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.
· A készüléket csak váltóáramú hálózatra szabad kapcsolni. Figyelembe kell venni az adattáblán megadott hálózati feszültséget.
· FIGYELMEZTETÉS! Tartsa a készüléket szárazon!
· Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
· Elektromos készülékeket semmiképpen sem szabad fürdőkádban vagy zuhany alatt használni.
· Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). Ügyelni kell arra, nehogy víz és más folyadék kerüljön elektromos készülékekre.
· A készülék használatát követően azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, hacsak nem kívánja tölteni a készüléket.
· A készülék tisztítását megelőzően ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
· Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
· A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésszerű célra szabad használni. Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
· A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni. Az esetleges veszélyek elkerülése érdekében a megrongálódott hálózati kábelt a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló szakképzett személyekkel kell kicseréltetni.
· A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. Ezekben az esetekben a készüléket ellenőrzés és javítás céljából be kell küldeni cégünk szervizközpontjába. Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.
· A készüléket nem szabad a villamos kábelnél fogva vinni és a kábelt fogantyúként használni.

- A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtörött kábellel feltölteni, illetve tárolni.
- Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.
- A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolos termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.
- A sérülések elkerülése végett a készüléket semmiképpen sem szabad használni, ha a vágófej megrongálódott.
- Nem szabad egyszer használatos elemeket használni. Az akkumulátorokat kizárólag a szervizközpontban szabad cseréltetni.
- **Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket 16 órán keresztül tölteni kell.**
- A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyújtószikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EG, illetve a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/95/EG irányelveinek követelményeit.



A használt elem/akkumulátor nem háztartási hulladék. A használt elemet/akkumulátor a törvényi előírásoknak megfelelően teljesen lemerült állapotban ártalmatlanítsa.

Az akkumulátor feltöltése

- Dugja a dugaszolható tápegység készülékcsatlakozó dugaszát a töltőtalp csatlakozóaljzatába. (az 1. ábrán ⓐ betűvel jelölve).
- Dugja be a tápegységet a csatlakozóaljzatba (az 1. ábrán ⓑ betűvel jelölve).
- A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (az 2. ábrán ⓑ betűvel jelölve).
- A töltési folyamat közben kigyullad a töltéskijelző (C).
- Ajánlás: Az újbóli feltöltésre leghamarabb akkor kell sort keríteni, ha a készülék teljesítménye észrevehetően csökken. Ugyanakkor a hosszab töltési idők nem károsak.
- A töltési idő a teljes kapacitás eléréséig kb. 16 óra.

Akkumulátoros üzem

- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (az 2. ábrán ⓐ betűvel jelölve), majd a használatot követően kapcsolja ki azt (az 2. ábrán ⓑ betűvel jelölve).
- Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotában a készülék max. 100 percig használható töltés nélkül. Ez a töltési szint kb. 5-10 töltési ciklust követően érhető el.
- Tudnivaló: A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

Fésűtoldat felrakása/levétele

- Tolja fel bekattanásig a fésűtoldatot a vágófejre, a nyíl irányába (a 3. ábrán ⓐ betűvel jelölve).
- A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (a 3. ábrán ⓑ betűvel jelölve) lehet leszerelni.

Hajvágás fésűtoldattal

A készülék használható fésűtoldattal is. A fésűtoldatot 5 bekattintható fokozatban lehet állítani – ezzel állítjuk be a vágási hosszat. Minél jobban benyomjuk a fésűtoldatot, annál rövidebb a vágási hossz. A vágási hossz így 3 mm-től (a 4. ábrán ⓐ betűvel jelölve) 6 mm-ig (a 4. ábrán ⓑ betűvel jelölve) szabályozható.

Tisztítás és ápolás

· A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
· Minden egyes használatot követően vegye le a fésűtoldatot, majd a tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a ház nyílásából és a vágófejről. Ehhez vegye le a vágófejet (az 5. ábrán ⓐ betűvel jelölve), majd nyomja le a tisztítókart (6. ábra). Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékot a nyírófésû és a nyírókés közül (**EASY CLEANING**).
· A készüléket csak puha, adott esetben enyhén benedvesített törlőronggyal szabad letörölni. A tisztításhoz nem szabad oldó- és súrolószert használni!
· A vágófej tisztítható 4005-7051 rendelési sz. higiéniai aeroszollal. Kizárólag ezt a tisztítószert használja!
· A hosszú és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos a vágófejet gyakran olajozni (7. ábra). Ehhez kizárólag a 1854-7935 megrendelési számú olajat (200 ml) szabad használni.
· A vágófej-olaj, valamint a higiéniai aeroszol beszerezhető a márkakereskedőtől vagy szervizközpontunkban.
· Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

A vágófej cseréje

· A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (az 2. ábrán ⓑ betűvel jelölve).
· A vágófejet úgy lehet eltávolítani, hogy a nyíl irányába lenyomjuk azt a burkolatról (az 5. ábrán ⓐ betűvel jelölve).
· A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanásig nyomja azt a házhoz (az 5. ábrán ⓑ betűvel jelölve).

Hulladékként való elszállítás az Európai Unió országaiban



Az elhasznált készüléket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Az elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való elszállítására vonatkozó EU-irányelv értelmében a készüléket ingyenesen átveszik az önkormányzati gyűjtőhelyeken, illetve az újrahasznosítható anyagok gyűjtőtelepein. A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni! A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

Hulladékként való elszállítás az Európai Unión kívüli országokban.

· Az elhasznált készüléket a környezetvédelmi szempontok figyelembevételével kell ártalmatlanítani.
· Húzza ki a tápegységet a csatlakozóaljzatból, majd kapcsolja be a készüléket, hogy az akkumulátorok teljesen lemerüljenek.
· Vegye le a vágófejet (az 5. ábrán ⓐ betűvel jelölve), majd csavarhúzóval csavarja ki a ház nyílásában lévő csavarokat (8. ábra). Erősen húzza szét a ház-feleket, majd vegye ki a teljes hajtást a lemezzel együtt (9. ábra).
· Húzza le az akkumulátoregységet a lemezről. E célból a kiemeléshez adott esetben használjon csavarhúzót (10. ábra).
· Az akkumulátorokat megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni.
· Az akkumulátorok eltávolítását követően a készüléket többé nem szabad a hálózatra kapcsolni!

Opis delov
A Strižni nastavek
B Stikalo za vklop / izklop
C Prikaz polnjenja
D Stojalo za polnjenje
E Vtičnica na stojalu za polnjenje
F Česalni nastavek
G Olje za strižni nastavek
H Čistilna krtača
I Napajalnik z omrežnim vtičem
J Omrežni vtič aparata

Pomembni varnostni napotki
Pri uporabi električnih aparatov morate zaradi zaščite pred poškodbami in električnimi udari brezpogojno upoštevati naslednje napotke:

Pred uporabo aparata preberite vsa navodila!
· Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las. Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.
· Aparat priključite le na izmenični tok. Upoštevajte nazivno napetost, ki je navedena na tipski ploščici.
· OPOZORILO: aparat naj bo vedno suh!
· Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
· Nikoli ne uporabljajte električnih aparatov v kopalni kadi ali pod prho.
· Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku električnih aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
· Vedno izvlecite vtič iz omrežja takoj po uporabi aparata, razen med polnjenjem.
· Pred čiščenjem aparata izvlecite vtič iz omrežja.
· Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
· Aparat uporabljajte le v pravi namen, ki je opisan v navodilih za uporabo. Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
· Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom oz. napajalnikom na vtiču. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
· Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. V teh primerih pošljite aparat na pregled in v popravilo v naš servisni center. Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.
· Pri prenašanju aparata ne držite za priključni kabel in ne uporabljajte kabla kot ročaj.
· Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
· Ne polnite oz. ne shranjujte aparata z zasukanim ali prepognjenim kablom.
· V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
· Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.
· Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

- Zaradi zaščite pred poškodbami nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- Ne uporabljajte baterij za enkratno uporabo. Akumulatorje naj vam zamenjajo izključno v servisnem centru.
- **Pred prvim vklopom je potrebno ca. 16-urno polnjenje.**
- Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EG in nizkonapetostne direktive 2006/95/EG.



Izrabljene baterije/akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke. Izrabljene baterije/akumulatorje odstranite v popolnoma izpraznjenem stanju skladno z zakonskimi določili.

Polnjenje akumulatorja
- Vtaknite vtič za priključek aparata na priključnem kablu v vtičnico na stojalu za polnjenje. (sl. 1ⓐ).
- Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 1ⓑ).
- S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 2ⓑ).
- Med postopkom polnjenja sveti prikaz polnjenja (C).
- Priporočilo: ponovno polnjenje je priporočljivo šele tedaj, ko zmogljivost aparata opazno upade. Vendar pa so daljši časi polnjenja neškodljivi.
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša okoli 16 ur.

Akumulatorsko napajanje
- S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite (sl. 2a) in ga po uporabi izklopite (sl. 2ⓑ).
- S polnim akumulatorjem lahko aparat brez dodatnega polnjenja deluje do 100 minut. To zmogljivost doseže po približno 5 - 10 ciklih polnjenja.
- Napotek: V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

Namestitev / odstranitev česalnega nastavka
- Česalni nastavek do zaskoka potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 3ⓐ).
- Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 3ⓑ).

Striženje s česalnim nastavkom
Aparat lahko uporabljate tudi s česalnim nastavkom. Česalni nastavek je nastavljiv v petih stopnjah, s čimer je mogoče nastaviti dolžino striženja. Dlje ko potisnete česalni nastavek navznoter, krajša je dolžina striženja. Dolžino striženja je mogoče nastaviti v razponu od 3 mm (sl. 4ⓐ) do 6 mm (sl. 4ⓑ).

Čiščenje in nega
- Ne potapljajte aparata v vodo!
- Po vsaki uporabi snemite česalni nastavek in s čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka. V ta namen snemite strižni nastavek (sl. 5a) in pritisnite na ročico za čiščenje (sl. 6). Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem (**EASY CLEANING**).
- Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo. Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!

· Strižni nastavek lahko očistite s higienskim razpršilom št. nar. 4005-7051. Uporabljajte izključno to čistilo.
· Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek (sl. 7). V ta namen uporabljajte izključno olje za strižni nastavek št. nar. 1854-7935 (200 ml).
· Olje za strižni nastavek in higiensko razpršilo lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.
· Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

Zamenjava strižnega nastavka
· S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 2ⓑ).
· Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 5ⓐ).
· Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 5ⓑ).

Odstranjevanje v državah članicah EU



Aparata ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. V okviru Direktive EU o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav bodo aparat brezplačno prevzeli v komunalnih zbiralnicah oz. centrih za ravnanje z odpadki. Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje! S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Odstranjevanje v državah izven EU
· Prosimo, da aparat ob koncu življenjske dobe odstranite na okolju prijazen način.
· Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice in vključite aparat, da se akumulator popolnoma izprazni.
· Odstranite strižni nastavek (sl. 5ⓐ) in z izvijačem odvijte vijake iz odprtine v ohišju (sl. 8). Krepko povlecite polovici ohišja vsaksebi in izvlecite celoten pogon skupaj z vezjem (sl. 9).
· Snemite akumulatorski paket z vezja. Pri tem si po potrebi pomagajte z izvijačem (sl. 10).
· Akumulatorje oddajte v ustrezno zbiralnico.
· Po odstranitvi akumulatorjev aparata ne smete več priključiti na omrežje!

Denumirea componentelor

A Set de lame
B Întrerupător pornit/oprit
C Indicator de încărcare
D Suport încărcător
E Mufă suport încărcător
F Bloc de piepteni
G Ulei pentru setul de lame
H Periuţă de curăţat
I Alimentator reţea cu ştecăr
J Fişă de conectare la aparat

Indicaţii importante de siguranţă

La utilizarea aparatelor electrice trebuie respectate cu stricteţe următoarele indicaţii, pentru protecţia contra rănirilor şi electrocutărilor:

Citiţi toate instrucţiunile înainte de utilizarea aparatului!

- Folosiţi maşinile de tuns părul exclusiv pentru tăierea părului uman.
  Folosiţi maşinile de tuns animale exclusiv pentru tăierea părului şi blănii animalelor.
- Conectaţi aparatul numai la curent alternativ. Respectaţi tensiunea nominală indicată pe plăcuţa tip.
- AVERTISMENT: Menţineţi aparatul uscat!
- Nu atingeţi în nici un caz un aparat electric căzut în apă. Scoateţi imediat ştecărul din priză.
- Nu folosiţi niciodată aparatele electrice în cadă sau sub duş.
- Aşezaţi şi păstraţi întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Evitaţi contactul aparatelor electrice cu apa sau alte lichide.
- Exceptând fazele de încărcare, scoateţi întotdeauna ştecărul din priză, imediat după utilizarea aparatului.
- Scoateţi ştecărul din priză înaintea curăţării aparatului.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau lipsite de experienţă şi pregătire, decât sub supraveghere sau dacă sunt instruite în privinţa utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranţa lor. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Folosiţi aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, specificat în instrucţiunile de utilizare. Folosiţi exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- Nu folosiţi niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ştecher defecte. Dacă se deteriorează cablul, acesta trebuie înlocuit de producător, service autorizat sau de un personal calificat pentru a evita ulterioare pericole.
- Nu folosiţi aparatul dacă nu funcţionează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. În aceste cazuri trimiteţi aparatul la centrul nostru de service pentru verificare şi reparaţii. Este permisă repararea aparatelor electrice numai de către tehnicieni calificaţi în electrotehnică.
- Nu transportaţi aparatul suspendat de cablul de alimentare şi nu folosiţi cablul ca mâner.
- Ţineţi cablul de reţea şi aparatul la distanţă de suprafeţele fierbinţi.
- Nu ambalaţi sau depozitaţi aparatul cu cablul torsionat sau îndoit strâns.
- Nu introduceţi niciodată şi nu lăsaţi să cadă obiecte în fantele aparatului.
- Folosiţi şi păstraţi aparatul numai în camere uscate.

- Nu folosiţi niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.
- Pentru a vă feri de rănire, nu folosiţi niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- Nu utilizaţi baterii de unică folosinţă. Înlocuiţi acumulatoarele exclusiv în centrul de service.
- **Înainte de prima punere în funcţiune este necesar un timp de încărcare de aprox. 16 ore.**
- Aparatul este prevăzut cu izolaţie de protecţie şi antiparazitare. El îndeplineşte cerinţele Directivei UE de compatibilitate electromagnetică 2004/108/CE şi Directiva privind aparatele de joasă tensiune 2006/95/CE.



Bateriile/acumulatoarele uzate nu se elimină la gunoiul menajer. Eliminaţi bateriile/acumulatoarele complet descărcate conform prescripţiilor legale.

Încărcarea acumulatorului
- Introduceţi fişa de conectare la aparat a alimentatorului cu ştecăr în mufa suportului încărcător. (fig. 1ⓐ).
- Introduceţi alimentatorul cu ştecăr în priză (fig. 1ⓑ).
- Deconectaţi aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 2ⓑ).
- În timpul procesului de conectare indicatorul de încărcare este aprins (C).
- Recomandare: O reîncărcare este necesară doar când prestaţiile aparatului se reduc în mod evident. Un timp de încărcare prelungit este totuşi nedăunător.
- Timpul de încărcare până la capacitatea completă se ridică la circa 16 ore.

Funcţionarea cu acumulator
- Conectaţi aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 2ⓐ) şi îl deconectaţi după utilizare (fig. 2ⓑ).
- Când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi utilizat până la 100 minute fără reîncărcare. Această capacitate de realizează după circa 5 - 10 cicluri de încărcare.
- Indicaţie: Dacă setul de cuţite nu este îngrijit corespunzător, timpul de funcţionare se reduce sensibil.

Ataşare/ detaşare bloc de piepteni
- Aplicaţi blocul de piepteni pe setul de cuţite prin glisare în sensul săgeţii până la blocare (fig. 3ⓐ).
- Blocul de piepteni se detaşează prin glisare în sensul săgeţii (fig. 3ⓑ).

Tunderea cu blocul de piepteni
Aparatul poate fi utilizat şi cu un bloc de piepteni. Blocul de piepteni se poate regla în 5 trepte, prin care se setează lungimea de tăiere. Cu cât se glisează mai mult blocul de piepteni, cu atât se micşorează lungimea de tăiere. Lungimea de tăiere poate fi astfel reglată între 3 mm (fig. 4ⓐ) şi 6 mm (fig. 4ⓑ).

Curăţare şi îngrijire

- Nu scufundaţi aparatul în apă!
- După fiecare folosire, înlăturaţi blocul de piepteni şi îndepărtaţi resturile de păr din deschiderea carcasei şi setul de cuţite cu ajutorul periuţei. Pentru aceasta înlăturaţi setul de cuţite (fig. 5ⓐ) şi apăsaţi pârghia de curăţare (fig. 6). În acest fel puteţi îndepărta uşor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului şi foarfecele cuţitului cu ajutorul periei de curăţat. (**CURĂŢARE UŞOARĂ**).
- Ştergeţi aparatul numai cu o lavetă moale, eventual uşor umezită. Nu folosiţi soluţii sau agenţi abrazivi!
- Setul de lame poate fi curăţat cu un spray de igienă Hygiene-Spray Nr. Art. Cdă. 4005-7051. Utilizaţi exclusiv acest agent de curăţare
- Pentru o bună capacitate de tăiere şi de durată este important ca setul de cuţite să fie uns frecvent (fig. 7). Pentru aceasta utilizaţi exclusiv ulei pentru set de cuţite Nr. Art. Cdă. 1854-7935 (200 ml).
- Uleiul pentru setul de lame, precum şi spray-ul Hygiene-Spray pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.
- Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curăţat şi uns în mod regulat, setul de cuţite trebuie înlocuit.

Înlocuirea setului de cuţite

- Deconectaţi aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 2ⓑ).
- Setul de cuţite se detaşează prin împingerea dinspre carcasă în sensul săgeţii (fig. 5ⓐ).
- Pentru montarea la loc a setului de cuţite, îl aranjaţi cu cârligul în elementul de prindere în carcasă şi îl împingeţi spre carcasă până la blocare (fig. 5ⓑ).

Eliminare în ţările UE



Nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. În conformitate cu Directiva UE privind eliminarea aparatelor electrice şi electronice, aparatul este preluat de către punctele locale de colectare şi reciclare. Goliţi bateriile înainte de eliminare! Eliminarea corectă protejează mediul şi previne posibile efecte dăunătoare asupra omului şi mediului.

Eliminare în ţările non-UE

- Vă rugăm să eliminaţi aparatul casat astfel încât să se conserve mediul.
- Scoateţi alimentatorul cu ştecher din priză şi conectaţi aparatul, astfel încât acumulatoarele să se descarce complet.
- Îndepărtaţi setul de cuţite (fig. 5ⓐ) şi desfaceţi şuruburile carcasei cu o şurubelniţă (fig. 8). Depărtaţi cu putere cele două părţi ale carcasei şi scoateţi mecanismul complet cu placa electronică (fig. 9).
- Scoateţi pachetul de baterii din placa electronică. Pentru această operaţie folosiţii eventual o şurubelniţă (fig. 10).
- Predaţi bateriile la un centru de colectare.
- După scoaterea acumulatoarelor nu mai este permisă conectarea aparatului la reţea!

Описание на частите

A Ножчета
B Бутон за включване/изключване
C Показание на зареждането
D Стойка за зареждане
E Щепсел на стойката за зареждане
F Приставка гребен
G Масло за ножчетата
H Четка за почистване
I Щекер на адаптера
J Щекер за подаване на напрежение

Важни указания за безопасност

При ползване на електрически уреди за предпазване от наранявания и от токов удар да се спазват обезателно следните указания:

Преди да се ползва уреда да се прочетат всички упътвания!

- Ползвайте машинката за подстригване само за подстригване на човешка коса. Ползвайте машинката за стригане на животни само за стригане на козината или вълната на животни.
- Към уреда да се подава само променливо напрежение. Спазвайте посоченото на типовата табелка номинално напрежение.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Грижете се уредът да е сух!
- Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа. Веднага да се издърпа кабела.
- Никога да не се ползват електроуреди във ваната или под душа.
- Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Да се избягва контактуване на уреда с вода и с други течности.
- Винаги след употреба издърпвайте кабела от щекера, освен ако не зареждате.
- Преди да се почиства да се издърпа щекера.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Уредът да се ползва само по посоченото в упътването предназначение. Да се ползват само препоръчани от производителя аксесоари.
- Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът. Ако е повреден кабелът, то трябва той да се ремонтира от производителя, от сервиз клиенти или от лица с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е падал във водата. В такъв случай, да се изпрати уредът за инспектиране и ремонт на нашия обслужващ център. Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.
- Уредът да не се носи за кабела и кабелът да не се ползва за дръжка.
- Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

- Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.
- Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.
- Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.
- За да се избегнат наранявания, уредът никога да не се ползва с повредени ножчета.
- Да не се ползват батерии за еднократна употреба. Акумулаторите да се подменят в центъра за обслужване.
- **Преди първоначално пускане в експлоатация периодът на зареждане трябва да е 16 часа.**
- Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG и на директивата за ниско напрежение 2006/95/EG.



Изразходваните батерии/акумулатора да не се изхвърлят в общия боклук. Изхвърляйте батериите и акумулатора напълно празни и съгласно законните разпоредби.

Зареждане на акумулатора

- Щекерът за подаване на напрежение на адаптера да се свърже с контакта на стойката за зареждане (фиг. 1ⓐ).
- Щекерът да се пъхне в контакта (фиг. 1ⓑ).
- Уредът да се изключи от бутона за включване изключване (фиг. 2ⓑ).
- Докато трае зареждането свети показанието за зареждане (C).
- Препоръка: Уредът да се презарежда едва, след като значително спадне мощността на уреда. По дългото зареждане е безопасно.
- Времето за зареждане до достигане на пълен капацитет е около 16 часа.

Работа с акумулатор

- Уредът да се включва от бутона вкл./изкл. (фиг. 2ⓐ) и след ползване да се изключва (фиг. 2ⓑ).
- При напълно зареден акумулатор уредът може да работи около 100 минути без да се зарежда. Този капацитет се достига след около 5-10 цикъла на зареждане.
- Указание: При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

Поставяне и смъкване на гребените приставки

- Приставката гребен да се постави по посока на стрелката докато изщрака (фиг. 3ⓐ).
- Приставката гребен може да се махне по посока на стрелката (фиг. 3ⓑ).

Подстригване с приставка гребен

Уредът може да се ползва и с приставка гребен. Приставката гребен може да се превключва в 5 позиции , така се задава дължината на рязане. Колкото по-навътре е дръпнат гребенът, толкова дължината на рязане е по-къса. Дължината на рязане може да се регулира от 3 mm (фиг. 4ⓐ) до 6 mm (фиг. 4ⓑ).

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Почистване и поддръжка

- Уредът да не се потапя във вода!
- След всяко ползване да се смъква приставката гребен и да се почистват с четка косъмчетата от уреда и от ножчетата. За целта да се смъкнат ножчетата (фиг. 5ⓐ) и да се натисне лостчето за почистване (фиг.6). Така могат лесно да се махат останалите между гребена и ножчетата коси (**EASY CLEANING**).
- Уредът да се почиства само с мека, евентуално леко влажна кърпа. Да не се ползват разредители и абразивни препарати!
- Ножчетата може да се почистват с хигиеничен спрей с номер на поръчка 4005-7051. Ползвайте само този почистващ препарат.
- За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват (фиг. 7). За целта ползвайте само смазочно масло за ножчета с номер за поръчка 1854-7935 (200 ml).
- Смазочното масло за ножчета и хигиеничният спрей можете да закупите от Вашия търговец или от нашия център за обслужване.
- Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

Подмяна на ножчетата

- Уредът да се изключи от бутона за включване изключване (фиг. 2ⓑ).
- Ножчетата могат да се смъкнат като се издърпат по посока на стрелката (фиг. 5ⓐ).
- При монтиране да се захванат ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса (фиг. 5ⓑ).

Изхвърляне на отпадъци в страните на ЕС



Уредът не бива да се хвърля в домашния боклук. В рамките на директивата на ЕС за отпадъци от електроуреди и електроника уредът трябва безплатно да бъде приет от комуналните места за събиране или във вторични суровини. да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят! Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

Изхвърляне на отпадъци в страните извън ЕС

- Моля изхвърлете уреда като се съобразявате с околната среда.
- Издърпайте кабела от контакта и включете уреда, за да се изразходват напълно акумулаторите.
- Смъкнете ножчетата (фиг. 5ⓐ) и развийте с отверка винтчетата в отвора на корпуса (фиг. 8). Да се разтворят половинките на корпуса и да се извади цялото задвижване и платката (фиг.9).
- Дръпнете акумулаторния комплект от платката. Ползвайте евентуално отверка, за да я повдигнете (фиг. 10).
- Акумулаторът да се предаде в подходящ пункт.
- След смъкване на акумулатора не бива да се включва повече уредът в мрежата!

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Обозначение деталей

A Блок ножей
B Выключатель
C Индикатор зарядки
D Подставка для зарядки
E Гнездо подставки для зарядки
F Насадка
G Масло для блока ножей
H Щеточка для чистки
I Сетевой блок
J Сетевая вилка прибора

Важные рекомендации по безопасности

При использовании электрических приборов, в целях предотвращения травм и электрических ударов, необходимо соблюдать следующие рекомендации.

Перед использованием прибора прочитайте все указания!

· Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки волос людей. Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
Подключайте прибор только к сети переменного тока. Убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на табличке прибора, соответствует напряжению в сети. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда следите за тем, чтобы прибор оставался сухим!
· Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
· Никогда не используйте электроприборы в ванной или в душе.
· Всегда укладывайте и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
· После использования прибора всегда сразу вынимайте сетевую вилку из розетки, кроме тех случаев, когда прибор заряжается.
· Перед чисткой прибора вынимайте вилку из розетки.
· Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
· Применяйте прибор только в целях, указанных в руководстве по пользованию. Используйте только комплектующие, рекомендованные изготовителем.
· Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым проводом или поврежденным сетевым блоком. Если сетевой кабель был поврежден, его замену, в целях избежания опасности, разрешено проводить только производителю, его сервисной службе или лицам с аналогичной квалификацией.
· Не используйте прибор, если он не работает надлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. В этих случаях отошлите прибор для проверки и ремонта в сервисный центр. Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.
· Не держите прибор за сетевой кабель при переноске или при пользовании.

- Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не храните и не заряжайте прибор с перекрученным или заломленным сетевым кабелем.
- Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.
- Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи), или происходит выделение кислорода.
- Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- Не используйте одноразовые батарейки. Замена аккумуляторов должна производиться исключительно уполномоченным сервисным центром.
- **Время первой зарядки перед вводом в эксплуатацию составляет около 16 часов.**
- Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC и директивы о низком напряжении 2006/95/EC.



Отработанные элементы питания нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте отработанные элементы питания/аккумуляторы полностью разряженными в соответствии с законодательными предписаниями.

Зарядка аккумулятора

- Вставьте штекер сетевого блока в гнездо прибора (рис. 1ⓐ).
- Вставьте сетевой блок в розетку (рис. 1ⓑ).
- Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 2ⓑ).
- В течение процесса зарядки прибора светится индикатор зарядки (C).
- Рекомендация: Повторную зарядку следует проводить только тогда, когда мощность прибора заметно снижается. Длительная зарядка не вредит прибору.
- Время на полную зарядку составляет около 16 часов.

Работа от аккумулятора

- Включите прибор с помощью выключателя (рис. 2ⓐ), после использования выключите его, переведя выключатель в положение b (рис. 2ⓑ).
- При полностью заряженном аккумуляторе прибором можно пользоваться без проведения повторной зарядки в течение 100 мин. Данная степень зарядки достигается после прохождения 5 - 10 циклов зарядки.
- Примечание: при недостаточном уходе за блоком ножей время работы от аккумулятора может значительно снизиться.

Установка и отсоединение насадок

- Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки «a» до фиксации (рис. 3ⓐ).
- Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 3ⓑ).

Стрижка с использованием насадка

Прибор может также использоваться с насадкой. Насадку можно отрегулировать на одно из четырех различных положений фиксации, соответствующих различной длине стрижки. Чем глубже вставлен гребешок, тем короче стрижка. Длину стрижки можно таким образом отрегулировать от 3 мм (рис. 4ⓐ) до 6 мм (рис. 4ⓑ).

Чистка и уход.

- Не допускайте соприкосновения прибора с водой!
- После каждого использования снимите насадку и очистите режущий комплект и отверстие прибора от волос с помощью щетки. Для этого снимите блок ножей (рис. 5ⓐ) и нажмите на рычажок для чистки (рис. 6). Таким образом можно легко удалить с помощью щеточки для чистки остатки волос, застрявшие между стригальной гребенкой и стригальным ножом (EASY CLEANING).
- Протирайте прибор только мягкой, при необходимости, слегка влажной тряпкой. Не используйте для чистки растворители и абразивные чистящие средства!
- Блок ножей может быть очищен гигиеническим спреем № артикула 4005-7051. Применяйте исключительно это чистящее средство.
  Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора необходимо часто смазывать блок ножей маслом (рис. 7). Используйте только масло для блока ножей № артикула 1854-7935 (200 мл).
- Масло для блока ножей и гигиенический спрей можно приобрести в специализированном магазине или в нашем авторизованном сервисном центре.
- Если после длительного пользования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

Замена блока ножей

- Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 2ⓑ).
  Блок ножей можно снять, отсоединив его от корпуса по направлению стрелки (рис. 5ⓐ).
- Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса, пока он не зафиксируется (рис. 5ⓑ).

Утилизация в странах ЕС.



Прибор нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. В рамках правил стран ЕС об утилизации электрических и электронных приборов, прибор принимается бесплатно в местных сборных пунктах и пунктах приема мусора для вторичной переработки. Перед утилизацией аккумуляторов их необходимо разрядить! Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

Утилизация в странах, не относящихся к ЕС.

- По окончанию срока службы утилизируйте прибор без нанесения ущерба окружающей среде.
- Вытащите сетевой блок из розетки и включите прибор, чтобы аккумуляторы полностью разрядились.
- Снимите блок ножей (рис. 5ⓐ) и с помощью отвертки открутите винты в отверстии прибора (рис. 8). Откройте части корпуса и полностью снимите привод вместе с платиной (рис. 9).
- Снимите с платины аккумуляторный блок. В случае необходимости используйте отвертку в качестве рычага (рис. 10).
- Утилизировать аккумуляторы в соответствующем пункте приёма отходов.
- После извлечения аккумуляторов прибор нельзя подключать к сети!

Позначення деталей
A Ножовий блок
B Вимикач
C Індикатор заряджання
D Зарядна підставка
E Гніздо зарядної підставки
F Гребінкова насадка
G Мастило для ножового блока
H Щіточка для чищення
I Штепсельний імпульсний блок живлення
J Штекер пристрою

Важливі вказівки з безпеки
Щоб убезпечити себе від травм та електричних ударів, при користуванні електричними пристроями завжди дотримуйтеся наступних вказівок:

Прочитайте усі інструкції перед тим, як користуватися пристроєм!
· Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людського волосся. Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.
· Підключайте пристрій тільки до джерела змінного струму. Враховуйте номінальну напругу, вказану на інформаційній табличці.
· УВАГА! Пристрій завжди має бути сухим!
· У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду. Одразу витягніть штекер із розетки.
· Не користуйтеся електричними пристроями у ванній або під душем.
· Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Уникайте контакту електричних пристроїв з водою та іншими рідинами.
· Якщо пристрій не знаходиться на підзарядці, одразу після його використання витягайте штекер із розетки.
· Перед чищенням пристрою витягайте штекер із розетки.
· Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за виключенням випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з пристроєм.
· Використовуйте пристрій тільки за призначенням, для виконання робіт, вказаних в інструкції з використання. Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
· Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штепсельним імпульсним блоком живлення. Для безпечної заміни пошкодженого мережного кабелю звертайтеся до виробника, фірмового сервісного центру чи спеціаліста аналогічної кваліфікації.
· Забороняється користуватися пристроєм, якщо він функціонує неналежним чином, отримав пошкодження чи потрапив у воду. В такому випадку пристрій слід відправити до нашого сервісного центру для перевірки й ремонту. Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.
· Не носіть пристрій, тримаючи його за електричний кабель; не використовуйте кабель у якості ручки.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- Не зберігайте і не заряджайте пристрій з перекрученим або перегнутим кабелем.
- Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів у наявні на пристрої отвори.
- Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.
- Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спреї) чи відбувається виділення кисню.
- Щоб уникнути травми, не користуйтеся пристроєм у випадку пошкодження ножового блока.
- Не використовуйте одноразові батарейки. Для заміни акумулятора звертайтеся до сервісного центру.
- **Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно 16 годин.**
- Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG і Директиви ЄС щодо регулювання низької потужності 2006/95/EG.



Не викидайте зношені батарейки та акумулятори разом із побутовим сміттям. Утилізуйте зношені батарейки та акумулятори у повністю розрядженому стані відповідно до діючих законодавчих норм.

Заряджання акумулятора
- Вставте штекер пристрою на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо зарядної підставки (мал. 1ⓐ).
- Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 1ⓑ).
- За допомогою вимикача вимкніть пристрій (мал. 2ⓑ).
- Під час заряджання світиться індикатор заряджання (C).
- Порада. Заряджайте акумулятор тільки після того, як продуктивність пристрою помітно погіршиться. Тривале заряджання не є шкідливим.
- Тривалість повного заряджання складає близько 16 годин.

Використання у режимі живлення від акумулятора
- За допомогою вимикача увімкніть (мал. 2ⓐ), а після використання — вимкніть пристрій (мал. 2ⓑ).
- З повністю зарядженим акумулятором пристрій може працювати до 100 хвилин без підзарядки. Така потужність досягається приблизно після 5-10 циклів заряджання.
- Вказівка. У випадку неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

Встановлення і знімання гребінкової насадки
- До фіксації насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 3ⓐ).
- Щоб зняти гребінкову насадку, посуньте її у напрямку стрілки (мал. 3ⓑ).

Стриження з використанням гребінкової насадки
Пристрій можна використовувати разом із гребінкової насадкою. Насадка має 5 рівнів фіксації, які відповідають різній довжині стриження. Чим глибше вставлена насадка, тим менша довжина стриження. Можна регулювати довжину стриження у діапазоні від 3 мм (мал. 4ⓐ) до 6 мм (мал. 4ⓑ).

Чищення та догляд

- Не занурюйте пристрій у воду!
- Після кожного використання знімайте гребінкову насадку і щіточкою для чищення видаляйте залишки волосся з отвору в корпусі і з ножового блока. Для цього зніміть ножовий блок (мал. 5ⓐ) і натисніть важіль чищення (мал. 6). Таким чином можна без зайвого клопоту видалити залишки волосся між стригальною гребінкою і стригальним ножем за допомогою щіточки для чищення (**EASY CLEANING**).
- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою. Не використовуйте розчинники та засоби для чищення!
- Чистити ножовий блок слід за допомогою гігієнічного спрею (номер замовлення 4005-7051).
  Використовуйте тільки цей засіб для чищення.
- Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто змащувати ножовий блок (мал. 7). Використовуйте тільки мастило для ножового блока (200 мл; номер замовлення 1854-7935).
- Придбати мастило для ножового блока та гігієнічний спрей можна в торгівельній мережі або в нашому сервісному центрі.
- Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

Заміна ножового блока

- За допомогою вимикача вимкніть пристрій (мал. 2ⓑ).
- Щоб зняти ножовий блок, віджимайте його від корпуса у напрямку стрілки (мал. 5ⓐ).
- Щоб встановити ножовий блок, вставте гачок у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпуса, поки він не зафіксується (мал. 5ⓑ).

Утилізація в країнах ЄС



Не викидайте пристрій разом із побутовим сміттям. Відповідно до Директиви ЄС щодо утилізації електронного й електричного обладнання пристрій можна безкоштовно здати до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити! Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Утилізація в інших країнах

- Після закінчення терміну служби утилізуйте пристрій з урахуванням вимог захисту навколишнього середовища.
- Від'єднайте штепсельний імпульсний блок живлення від електричної розетки й увімкніть пристрій, щоб акумулятори повністю розрядилися.
- Зніміть ножовий блок (мал. 5ⓐ), а потім за допомогою викрутки викрутіть гвинти з отвору на корпусі (мал. 8). Роз'єднайте половинки корпуса і вийміть комплектний привод із платою (мал. 9).
- Зніміть акумуляторний блок з плати. Підважити його можна викруткою (мал. 10).
- Здайте акумулятори у відповідний пункт збору.
- Не можна підключати пристрій із знятими акумуляторами до мережі!

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Περιγραφή των εξαρτημάτων
A Μονάδα κοπής
B Διακόπτης ON/OFF
C Ένδειξη φόρτισης
D Συσκευή φόρτισης
E Υποδοχή συσκευής φόρτισης
F Προσαρτώμενη χτένα
G Λάδι για τη μονάδα κοπής
H Βουρτσάκι καθαρισμού
I Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
J Φις σύνδεσης συσκευής

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας
Για την αποφυγή τραυματισμών και ηλεκτροπληξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι παρακάτω υποδείξεις:

Πριν από τη χρήση της συσκευής διαβάστε όλες τις οδηγίες!
· Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιών ανθρώπων.
Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
· Συνδέετε τη συσκευή μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα. Προσέξτε την ονομαστική τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
· ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή!
· Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φις.
· Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στη μπανιέρα ή το ντους.
· Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Αποφύγετε τυχόν επαφή τους με νερό και άλλα υγρά.
· Τραβήξτε το φις αμέσως μετά τη χρήση της συσκευής, εκτός και αν γίνεται φόρτιση.
· Βγάλτε το φις πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
· Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
· Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και είναι σύμφωνος με τις προδιαγραφές. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
· Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας εμφανίζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άτομα με αντίστοιχη εκπαίδευση, προκειμένου να αποφευχθεί το ενδεχόμενο κινδύνων.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Σε αυτές τις περιπτώσεις στείλτε τη συσκευή για έλεγχο και επισκευή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο στριμμένο ή τσακισμένο.
- Μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσει οποιοδήποτε αντικείμενο στα ανοίγματα της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- Για την αποφυγή τραυματισμών μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν έχει υποστεί ζημιά η μονάδα κοπής.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες μιας χρήσης. Αναθέστε την αντικατάσταση των μπαταριών αποκλειστικά στο κέντρο σέρβις.
- **Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για περ. 16 ώρες.**
- Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/ΕΚ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ.



Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες/συσσωρευτές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες/συσσωρευτές σε πλήρως αποφορτισμένη κατάσταση σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.

Φόρτιση μπαταρίας
- Συνδέστε το φις σύνδεσης συσκευής του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής φόρτισης (εικ. 1ⓐ).
- Τοποθετήστε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 1ⓑ).
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 2ⓑ).
- Η ένδειξη φόρτισης παραμένει αναμμένη κατά τη διάρκεια της φόρτισης (C).
- Συμβουλή: Επαναφόρτιση θα πρέπει να γίνεται μόνο όταν η απόδοση της μηχανής έχει μειωθεί αισθητά. Χρόνοι φόρτισης μεγαλύτεροι από το απαιτούμενο δεν προκαλούν βλάβες.
- Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς ανέρχεται σε 16 περίπου ώρες.

Λειτουργία με μπαταρία
- Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 2ⓐ) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 2ⓑ).
- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει έως και 100 λεπτά χωρίς φόρτιση. Η ισχύς αυτή επιτυγχάνεται μετά από περ. 5 - 10 κύκλους φόρτισης.
- Σημείωση: Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά το χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας
- Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους πάνω στη μονάδα κοπής μέχρι να ασφαλίσει (εικ. 3ⓐ).
- Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 3ⓑ).

Κοπή με προσαρτώμενη χτένα
Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με μια προσαρτώμενη χτένα. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να τοποθετηθεί σε 5 θέσεις, με τον τρόπο αυτό ρυθμίζεται το μήκος κοπής. Όσο μετακινείτε την προσαρτώμενη χτένα προς τα μέσα, το μήκος κοπής μικραίνει. Το μήκος κοπής μπορεί με τον τρόπο αυτό να ρυθμιστεί από 3 mm (εικ. 4ⓐ) έως 6 mm (εικ. 4ⓑ).

Καθαρισμός και φροντίδα
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα και καθαρίστε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής. Για το σκοπό αυτό αφαιρέστε τη μονάδα κοπής (εικ. 5ⓐ) και πιέστε το μοχλό καθαρισμού (εικ. 6). Με τον τρόπο αυτό μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής (**EASY CLEANING**).
- Καθαρίστε τη συσκευή με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα και απορρυπαντικά σε σκόνη!
- Η μονάδα κοπής μπορεί να καθαριστεί με ειδικό σπρέι καθαρισμού, αρ. παραγγελίας 4005-7051.
  Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συγκεκριμένο καθαριστικό.
- Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής (εικ. 7). Για τη λίπανση χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το λάδι μονάδας κοπής με αρ. παραγγελίας 1854-7935 (200 ml).
- Λάδι μονάδας κοπής καθώς και σπρέι καθαρισμού μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση μειωθεί η απόδοση κοπής, τότε πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 2ⓑ).
- Η μονάδα κοπής μπορεί να αφαιρεθεί πιέζοντάς την προς την κατεύθυνση του βέλους, δηλ. αντίθετα προς το περίβλημα (εικ. 5ⓐ).
- Για την επανατοποθέτηση ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 5ⓑ).

Απόρριψη στις χώρες της ΕΕ

Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Στα πλαίσια της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς πρόσθετη επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη! Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Απόρριψη στις χώρες εκτός ΕΕ

- Παρακαλούμε να απορρίπτετε τη συσκευή μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας από την πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή προκειμένου να αποφορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες.
- Απομακρύνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 5ⓐ) και αφαιρέστε με ένα κατσαβίδι τις βίδες που βρίσκονται στο άνοιγμα του περιβλήματος (εικ. 8). Χωρίστε τα δύο μέρη του περιβλήματος τραβώντας τα δυνατά και αφαιρέστε ολόκληρο το μηχανισμό κίνησης μαζί με την πλακέτα (εικ. 9).
- Απομακρύνετε τις μπαταρίες από την πλακέτα. Για το σκοπό αυτόν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κατσαβίδι ως μοχλό (εικ. 10).
- Προσκομίστε τις μπαταρίες στην ενδεδειγμένη υπηρεσία συλλογής.
- Δεν επιτρέπεται η σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο τροφοδοσίας μετά την αφαίρεση των μπαταριών!

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

أسماء الأجزاء المكونة

A شفرة قص الشعر
B زر تشغيل/إيقاف
C مؤشر الشحن
D قاعدة الشحن
E مأخذ قاعدة الشحن
F رأس مخصص لضبط مستوى طول الشعر
G زيت مخصص لشفرة القص
H فرشاة تنظيف
I وحدة التغذية الكهربائية
J قابس وحدة التغذية

تعليمات وقائية هامة

يرجى احترام التعليمات التالية عند استعمال الأجهزة الكهربائية لتجنب التعرض للإصابات الجسدية والصعقات الكهربائية:

لا تستعملوا الجهاز إلا بعد قراءة كل التوجيهات!

- لا تستعملوا هذا الجهاز إلا لحلاقة شعر الإنسان.
  الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صُمِّمت خصيصاً لحلاقة شعر وفرو الحيوانات، لا تستعملوها لأي غرض آخر.
- احرصوا على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC). انتبهوا إلى قيمة الجهد الاسمي المذكورة على لوحة الهوية.
- تنبيه: احرصوا على أن يبقى الجهاز جافاً!
- احرصوا على عدم لمس الأجهزة الكهربائية في حال وقوعها بالماء. افصلوا القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- احرصوا على عدم استعمال الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو الدش.
  احرصوا دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). تجنبوا ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل.
- بعد استعمال الجهاز، انزعوا القابس من المقبس إذا كنتم لن تقوموا بشحن البطارية.
- انزعوا القابس من المقبس قبل الشروع بتنظيف الجهاز.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من طرف الأشخاص الذين يفتقرون إلى المعارف والخبرة اللازمة إلا إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، ينبغي مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.
- لا ينبغي استعمال الجهاز إلا وفقاً للغرض المذكور وحسب التعليمات المتضمنة في دليل المستخدم. لا تستخدموا أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- لا تستعملوا الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً أو في حال تواجد خلل بوحدة التغذية الكهربائية. في حالة تلف كبل الطاقة، يجب استبداله بكبل آخر من طرف الصانع أو مركز خدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
- لا تستعملوا الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. في مثل هذه الحالات، يرجى إرسال الجهاز إلى مركز الصيانة حتى يتم فحصه وإصلاحه. لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.
  لا تحملوا الجهاز من كابل التوصيل الكهربائي ولا تستعملوا الكابل كمقبض للجهاز.
- احرصوا على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.
- تأكدوا من أن كبل الطاقة غير ملتو أو مطويّ عند شحن الجهاز أو الاحتفاظ به.
- تجنبوا تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.
- لا تستعملوا الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (بخاخات) أو إطلاق الأوكسجين.
- لتفادي التعرض لأي إصابات جسدية، ينصح بعدم استعمال شفرة قص الشعر إذا كانت تالفة.

- لا تستعملوا البطاريات الغير قابلة للشحن بأي حال من الأحوال. لا تستبدلوا البطاريات إلا بمركز الخدمات التقنية.
- **يرجى تخصيص مدة 16 ساعة تقريباً لشحن الجهاز قبل استعماله لأول مرة.**
- هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/108/2004 والفولتية المنخفضة EG/95/2006.



لا ترموا البطاريات مع باقي النفايات المنزلية. تخلصوا من البطاريات بعد فراغ شحنتها بشكل يتوافق مع المعايير القانونية السارية في المجال.

شحن البطارية
- أدخلوا قابس وحدة التغذية الكهربائية بمدخل قاعدة الشحن (الرسم التوضيحي ⓐ1).
- أدخلوا وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي ⓑ1).
- قوموا بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي ⓐ2).
- عند شحن الجهاز، سوف يضيء مؤشر الشحن (C).
- نصيحة: ينصح بعدم شحن الجهاز من جديد إلا بعد انخفاض أدائه بشكل ملحوظ. شحن الجهاز لمدة طويلة لن يؤثر بشكل سلبي على الجهاز على كل حال.
- يستغرق شحن البطارية من جديد بشكل كُلّي حوالي 16 ساعة.

التشغيل بالبطارية
- شغلوا الجهاز من خلال الضغط على زر تشغيل/إيقاف الجهاز (الرسم التوضيحي ⓐ2) و قوموا بإيقافه بعد الانتهاء من الاستعمال (الصورة التوضيحية ⓑ2).
- بعد شحن البطارية بشكل كامل، يمكنكم استعمال الجهاز بدون طاقة كهربائية لمدة تصل إلى 100 دقيقة. تتطلب هذه السعة من الطاقة 5 إلى 10 دورات شحن.
- تنبيه: انعدام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر
- قوموا بدفع الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يثبت في مكانه (الرسم التوضيحي ⓐ3).
- يمكنكم إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الرسم التوضيحي ⓑ3).

الحلاقة باستعمال الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر
يمكنكم أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر. يمكنكم تعديل الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر وفق خمسة مستويات مختلفة. للمرور إلى مستوى أدنى لطول القص، كل ما عليكم القيام به هو دفع الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر نحو الداخل. هذه العملية تسمح بالاختيار بين أطوال قص مختلفة تتراوح بين 3 مم (الرسم التوضيحي ⓐ4) و 6 مم (الرسم التوضيحي ⓑ4)

تنظيف وصيانة الجهاز
- لا تغطسوا الجهاز في الماء.
- بعد الاستعمال، قوموا بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر و استعملوا فرشاة التنظيف للتخلص من بقايا الشعر المتواجدة بفتحات الغطاء الخارجي للجهاز وبشفرة قص الشعر. للقيام بذلك، انزعوا شفرة قص الشعر (الرسم التوضيحي رقم ⓐ5) و اضغطوا على عتلة التنظيف (الرسم التوضيحي 6). هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط و شفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف الملحق (**EASY CLEANING**).
- يمكنكم استعمال قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز. لا تستعملوا أي مواد مذيبة أو مصنفرة!
- يمكنكم استعمال بخاخة خاصة لتنظيف شفرة قص الشعر (رقم الطلب 4005-7051).
احرصوا على عدم استعمال أي مواد تنظيف أخرى غير هذا المنتج.

- قوموا بتزييت شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة (الرسم التوضيحي رقم 7). لا تستعملوا أي زيت آخر غير الزيت المخصص لشفرة قص الشعر (200 مل)، رقم الطلب 1854-7935.
- يمكنكم الحصول على بخاخات التنظيف و زيت الشفرات من بائعكم المحلي أو عن طريق الاتصال بمركزنا لخدمة الزبائن.
- قوموا بتغيير شفرة القص إذا لاحظتم أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها و تزييتها بشكل منتظم.

استبدال شفرة القص
- قوموا بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي ⓑ2).
- لإزالة شفرة القص، قوموا بدفعها باتجاه السهم بالمنحى المعاكس للغطاء الخارجي للجهاز (الرسم التوضيحي ⓐ5).
- لإعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قوموا بتثبيت المشبَك الخطافي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغطوا على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الرسم التوضيحي ⓑ5).

للتخلص من الجهاز بدول الاتحاد الأوربي



يحظر رمي الجهاز مع باقي النفايات المنزلية. توجيه الاتحاد الأوربي المتعلق بالأجهزة الكهربائية و الإلكترونية يسمح لكم بالتخلص مجانياً من الجهاز بواحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. احرصوا على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها! التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

التخلص من الجهاز بالدول المتواجدة خارج نطاق الاتحاد الأوربي
- يرجى التخلص من الجهاز بعد انتهاء مدة استعماله بشكل يحافظ على البيئة.
- قوموا بسحب وحدة التغذية من مصدر التيار الكهربائي و شغلوا الجهاز لإفراغ شحنة البطارية بشكل كامل.
- قوموا بإزالة شفرة قص الشعر (الرسم التوضيحي ⓐ5) ثم أزيلوا البراغي المتواجدة بفتحة الجهاز بواسطة مفك للبراغي (الرسم التوضيحي 8). افصلوا القطعتين المكونتين لغطاء الجهاز عن بعضهما البعض، ثم قوموا بإزالة المحرك بكامله مع الصفيحة (الرسم التوضيحي رقم 9).
- افصلوا الصفيحة عن وحدة البطاريات. بإمكانكم استعمال مفك للبراغي لسحب الوحدات (الرسم التوضيحي 10).
- تخلصوا من البطاريات بواحدة من نقاط جمع النفايات المناسبة.
- لا ينبغي توصيل آلة الحلاقة بالتيار الكهربائي بعد إزالة البطاريات من الجهاز.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

1591-1321 · 12/2012